



H200021

FR HARNAIS D'ANTICHUTE (conforme EN361).- H200021: HARNAIS ANTICHUTE HEVO CLASSIC - 1 POINT ACCROCHAGE DORSAL **H200022:** HARNAIS ANTICHUTE HEVO CLASSIC- 2 POINTS D'ACCROCHAGE (DORSAL/STERNAL) **H200023:** HARNAIS ANTICHUTE HEVO CLASSIC AVEC CEINTURE - 3 POINTS D'ACCROCHAGE **H200024:** HARNAIS ANTICHUTE HEVO CLASSIC AVEC CEINTURE - 4 POINTS D'ACCROCHAGE **H200031:** HARNAIS ANTICHUTE HEVO COMFORT - 1 POINT D'ACCROCHAGE DORSAL **H200032:** HARNAIS ANTICHUTE HEVO COMFORT - 2 POINTS D'ACCROCHAGE (DORSAL/STERNAL) **H200033:** HARNAIS ANTICHUTE HEVO COMFORT AVEC CEINTURE - 3 POINTS D'ACCROCHAGE **H200034:** HARNAIS ANTICHUTE HEVO COMFORT AVEC CEINTURE - 4 POINTS D'ACCROCHAGE **HAR11MFBE:** HARNAIS ANTICHUTE HEVO 1 POINT ACCROCHAGE DORSAL **HAR12MFBE:** HARNAIS ANTICHUTE HEVO - 2 POINTS D'ACCROCHAGE (DORSAL/STERNAL) **HAR14MFBE:** HARNAIS ANTICHUTE HEVO AVEC CEINTURE - 4 POINTS D'ACCROCHAGE

Instructions d'emploi: Cette notice doit être traduite (selon la réglementation en vigueur), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Cette notice doit être lue et comprise par l'utilisateur avant d'utiliser l'EPI. Les méthodes d'essais décrites dans les normes ne représentent pas les conditions réelles d'utilisation. Il est alors important d'étudier chaque situation de travail et que chaque utilisateur soit parfaitement formé aux différentes techniques afin de connaître les limites des différents dispositifs. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes compétentes ayant suivi une formation appropriée ou opérant sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. L'utilisateur est personnellement responsable de toute utilisation de cet EPI qui ne serait pas conforme aux prescriptions de cette notice et en cas de non-respect des mesures de sécurité applicables à l'EPI énoncées par cette notice. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes en bonne santé, certaines conditions médicales pouvant affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter un médecin. Respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage. ■ Si l'utilisateur se trouve en zone de risque de chute, ce produit ne peut pas être utilisé seul, il devient indissociable d'un système antichute global (EN363), dont la fonction est de minimiser le risque de blessure corporelle lors de chutes. ■ Avant toute utilisation, se reporter aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. Dans ces cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui leur sont propres. La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur. Le harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt de chute. Il doit être relié au système antichute par l'intermédiaire de connecteurs (EN362). Le harnais peut être équipé de : 1 point d'accrochage de l'antichute : dorsal, / 2 points d'accrochage de l'antichute : dorsal + sternal, / Ces points d'accrochage sont les seuls à pouvoir accueillir un dispositif antichute (absorbeur d'énergie (EN355), antichute à rappel automatique (EN360), système antichute mobile (EN353-1 / EN353-2)) conformément à la norme EN363. Le harnais peut être équipé de connecteurs (EN362), d'une ceinture de maintien au travail (EN358), d'une longe (EN354), d'un anti chute absorbeur d'énergie (EN355). En cas de risque de chute, il est nécessaire de compléter ce système avec un dispositif de retenue ou de protection contre les chutes de hauteur de type collectif ou individuel (EN363). ■ MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES : Il est recommandé d'attribuer un harnais à chaque utilisateur. Cet EPI ne peut être utilisé que par une seule personne à la fois. Pendant toutes ces opérations, veiller à ne pas faire vriller les sangles. Déployer le harnais pour le mettre dans le sens correct (1). Harnais: Faire passer le harnais dans le dos, passer la tête dans la partie supérieure (2). Harnais équipés d'un gilet : Enfiler le harnais gilet (2). Fermer la sangle bavaroise sternale (3). Remonter entre les jambes la partie inférieure. Assembler la partie inférieure et supérieure par l'intermédiaire des boucles (4). Assembler la partie inférieure et supérieure par l'intermédiaire des boucles (D). Voir schémas ①②③④ Fermeture et ouverture des différents types de boucles : (voir schémas) ⑤⑥⑦⑧ ■ MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES : Un harnais doit être ajusté à la taille de l'utilisateur : régler les sangles en les faisant coulisser dans les boucles et les passages prévus à cet effet, de telle sorte que la sangle sous-fessière soit en place et que la plaque dorsale soit située entre les omoplates ; ajuster les boucles de réglages. Le harnais doit être sangle au plus près du corps, sans excès, afin de laisser libres les mouvements de l'utilisateur. Ces réglages doivent être faits en une seule fois et avant que l'utilisateur ne soit en zone de risque de chute. Le point d'ancrage du harnais doit être situé au-dessus de l'utilisateur (résistance minimum : 12 kN (EN795). Le harnais doit être relié au système antichute par le point d'accrochage dorsal ou sternal signalé par la lettre A. Le point d'accrochage sternal peut être de 2 types : type A/2 (2 boucles à relier par un connecteur) OU type A (2 points d'accrochage indépendants). POINTS D'ACCROCHAGE : (voir étiquette de marquage sur le produit) Le harnais avec ceinture (ou la ceinture) est équipé de : A-EN361 : 1 point d'accrochage dorsal qui peut être connecté avec un système antichute. L'accrochage dorsal est constitué par un dé acier. 1 point d'accrochage sternal qui peut être connecté avec un système antichute. L'accrochage sternal est constitué par deux boucles en sangle qui doivent être reliées ensemble par un connecteur. (H200022, H200024, H200032 H200034, HAR12MFBE, HAR14MFBE seulement) Ces points d'accrochage sont les seuls à pouvoir accueillir un dispositif antichute (absorbeur d'énergie (EN355), antichute à rappel automatique (EN360), système antichute mobile (EN353-1 / EN353-2)) conformément à la norme EN363. Pendant l'utilisation, l'ensemble du dispositif ne doit pas être en contact avec : des éléments tranchants, arêtes vives et structures de faible diamètre, huiles, produits chimiques agressifs, flammes, métal chaud, tous types de conducteurs électriques ... Pendant l'utilisation, vérifier régulièrement les éléments de bouclage et de réglage et/ou de fixation. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, vérifier : que les connecteurs (EN362) sont fermés et verrouillés / que les consignes d'utilisation décrites pour chacun des éléments du système soient respectées / que la disposition générale de la situation de travail limite le risque de chute, la hauteur de chute et le mouvement pendulaire en cas de chute. / que le tirant d'air soit suffisant (espace libre sous les pieds de l'utilisateur) et qu'aucun obstacle ne vienne perturber le fonctionnement normal du système d'arrêt de chute. Le tirant d'air est la distance d'arrêt H + une distance supplémentaire de sécurité de 1 m. La distance H est mesurée depuis la position initiale sous pieds jusqu'à la position finale (équilibre de l'utilisateur après l'arrêt de sa chute). (voir tableau) : Prévoir une distance de sécurité par rapport au sol et aux lignes électriques ou zones présentant un risque électrique. ■ CARACTERISTIQUES TECHNIQUES (voir tableau des références) : -Matières: (PART 4).

Limites d'utilisation: - Avant toute opération mettant en œuvre un EPI, mettre en place un plan de sauvetage afin de faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant l'opération. DURÉE DE VIE : Produits en textile ou contenant des éléments en textile (harnais, ceintures, absorbeurs d'énergie etc...) : durée de vie maximale 10 ans en stockage (à partir de la date de fabrication), 7 ans à partir de la première utilisation. La durée de vie est donnée à titre indicatif. Les facteurs suivants peuvent la faire varier fortement : - Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation /- Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes ... /- Usage particulièrement intensif /- Choc ou contrainte importants /- Méconnaissance du passé du produit. Attention : ces facteurs peuvent causer des dégradations invisibles à l'œil nu. Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours. En cas de doute, écarter systématiquement le produit pour lui faire subir soit : - une révision /- une destruction. La durée de vie ne se substitue pas à la vérification périodique (à minima annuelle) qui permettra de juger de l'état du produit. POUR CONNAITRE VOTRE CENTRE DE REVISION ANNUELLE, CONSULTER WWW.DELTAPLUS.EU. Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord préalable du fabricant

et sans utilisation de ses modes opératoires. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. Ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites. Afin de s'assurer de son état de fonctionnement et donc de la sécurité de l'utilisateur, le produit doit être systématiquement vérifié :

- 1/ en inspectant visuellement les points suivants : Etat de la sangle ou de la corde : pas d'effilochage, pas d'amorce de coupure, pas de dommage visible aux coutures, pas de brûlure et pas de rétrécissement inhabituel. / Etat des coutures et des fixations : pas de dommage visible. / Etat des parties métalliques : pas d'usure, pas de déformation, pas de corrosion ni d'oxydation. / Etat général : rechercher toute dégradation éventuelle due aux rayons ultra-violet et autres conditions climatiques. / Fonctionnement et verrouillage corrects des connecteurs / Les conditions particulières telles que l'humidité, la neige, la glace, la boue, la saleté, la peinture, les huiles, la colle, la corrosion, l'usure de la sangle ou de la corde, etc..., peuvent réduire considérablement le fonctionnement du dispositif d'arrêt de chute.
- 2/ dans les cas suivants : avant et pendant utilisation / en cas de doute / en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement. / s'il a été soumis à des contraintes lors d'une chute précédente. / au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci.

▪ **EXAMEN PÉRIODIQUE de l'EPI** : Un examen doit être réalisé au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. Cette vérification très importante est liée au maintien et à l'efficacité de l'EPI et donc à la sécurité de l'utilisateur. Un document écrit autorisant la réutilisation doit être obtenu lors de cette vérification pour pouvoir réutiliser l'EPI. Ce document précisera que la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Remplacer l'EPI si nécessaire. Conformément à la réglementation européenne, la fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit puis mise à jour et conservée avec le produit ainsi que le mode d'emploi par l'utilisateur. La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement.

▪ **AVERTISSEMENTS** : La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. Toute surcharge statique ou dynamique est susceptible d'endommager l'EPI. Le poids de l'utilisateur incluant ses vêtements et son équipement ne doit pas dépasser le poids maximum indiqué sur l'antichute. (EN361): TABLE OF REFERENCES (PART 1). Non autorisé dans les zones présentant un risque d'explosion. Il est dangereux de créer son propre système antichute car chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord par écrit préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi, ni au-delà de ses limites. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice.

▪ **Température de l'environnement de travail** : - 20°C / +50°C. Certains EPI ont été testés avec une contrainte de masse supérieure de 40 % / 50 % aux exigences normatives (à 140 kg / 150 kg), voir marquage produit.

▪ **PART 2: RECORD CARD :EXAMEN PÉRIODIQUE de l'EPI** : 1/Référence du produit 2/Entreprise 3/Nom de l'utilisateur 4/le numéro de lot,/N° de série 5/Date de production 6/Date de 1ère utilisation 7/Date d'achat 8/Date d'inspection 9/Commentaires 10/Date de prochaine inspection 11/Nom & Signature 12/Type Equipements de protection individuelle 13/HARNAIS D'ANTICHUTE 14/La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure. 15/La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an. La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur.

▪ **ANALYSE DE RISQUES** : EN361: Ces produits sont conçus pour la protection individuelle contre les chutes de hauteur. L'utilisation de ces EPIs est réservée à des personnes compétentes ayant suivi une formation appropriée ou opérant sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent, par conséquent les mauvaises utilisations sont réduites au minima. Pas de risque de montage à l'envers car : 1) Nos sangles sont bicolores, jaune à l'extérieur et noir à l'intérieur. 1) sur le harnais il y a une étiquette expliquant comment s'habiller. H200023, H200024, H200033, H200034, HAR14MFBE : ATTENTION ! Pour les harnais avec ceinture intégrée, le présent manuel doit être lu conjointement avec le manuel spécifique faisant référence à la norme EN 358. HAR11MFBE: HAR11 (Voir tableau performances) HAR12MFBE: HAR11 (Voir tableau performances) HAR14MFBE: HAR11 (Voir tableau performances)

Instructions stockage/nettoyage : Pendant le transport et le stockage : -/ conserver le produit dans son emballage /-éloigner le produit de tout objet coupant, abrasif, etc... / tenir le produit éloigné de : rayons du soleil, la chaleur, flammes, métal chaud, huiles, produits pétroliers, produits chimiques agressifs, acides, colorants, solvants, arêtes vives et structures de faible diamètre. Stockage au sec et au propre, dans l'emballage d'origine à l'abri de la lumière, du froid, de la chaleur et de l'humidité et à température ambiante. Ces éléments peuvent affecter les performances du dispositif d'arrêt de chute. Stockage au sec et au propre, dans l'emballage d'origine à l'abri de la lumière, du froid, de la chaleur et de l'humidité et à température ambiante.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : Nettoyer à l'eau et au savon, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Ne pas utiliser d'eau de javel, de détergents agressifs, de solvants, d'essence ou de colorants, ces substances pouvant affecter les performances du produit.

- Les parties métalliques seront essuyées avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés.
- Nettoyer la sangle uniquement avec un détergent doux.
- Stocker après nettoyage, à l'abri de la lumière dans un endroit sec et aéré.

EN FALL ARREST HARNESS (according to EN361).- **H200021**: HEVO CLASSIC FALL ARRESTER HARNESS - 1 BACK ANCHORAGE POINT **H200022**: FALL ARRESTER HEVO CLASSIC HARNESS - 2 ANCHORAGE POINTS (BACK/FRONT) **H200023**: FALL ARRESTER HARNESS HEVO CLASSIC WITH BELT - 3 ANCHORAGE POINTS **H200024**: FALL ARRESTER HARNESS HEVO CLASSIC WITH BELT - 4 ANCHORAGE POINTS **H200031**: FALL ARRESTER HARNESS HEVO COMFORT - 1 BACK ANCHORAGE POINT **H200032**: FALL ARRESTER HEVO COMFORT HARNESS - 2 ANCHORAGE POINTS (BACK/FRONT) **H200033**: FALL ARRESTER HARNESS HEVO COMFORT WITH BELT - 3 ANCHORAGE POINTS **H200034**: FALL ARRESTER HARNESS HEVO COMFORT WITH BELT - 4 ANCHORAGE POINTS **HAR11MFBE**: FALL ARRESTER HEVO HARNESS 1 BACK ANCHORAGE POINT **HAR12MFBE**: FALL ARRESTER HEVO HARNESS - 2 ANCHORAGE POINTS (BACK/FRONT) **HAR14MFBE**: FALL ARRESTER HARNESS HEVO WITH BELT - 4 ANCHORAGE POINTS

Use instructions: This manual must be translated (according to regulations) by the dealer, in the language of the country where the equipment is used. This manual must be read and understood by the user before using the PPE. The test methods described in the standards do not represent actual usage conditions. It is therefore important to study each work situation and that each user is fully trained in different techniques in order to know the limits of the various devices. The use of this PPE is restricted to qualified persons properly trained or working under the direct responsibility of a competent superior. The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. The user is personally responsible for any use of this PPE which does not comply with the requirements of this manual and in the case of non-compliance with the security measures applicable to PPE specified by this manual. The use of this PPE is restricted to persons in good health, certain medical conditions may affect the safety of the user, in case of doubt contact a physician. Adhere strictly to the instructions for use, verification, maintenance and storage.

- If the user is in a fall risk area, this product cannot be used alone, it becomes inseparable from a comprehensive fall protection system (EN363), whose function is to minimize the risk of injury from falls.
- Before any use, refer to the recommendations for use for each component of the system. In these cases, follow the instructions described in their own manual. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user. The fall arrest harness (EN361) is the only body grip to be allowed for use with a fall arrest system. It must be connected to the fall arrest system by connectors (EN362). The harness can be equipped with: 1 fall arrest attachment point: back / 2 fall arrest attachment points: back + sternal / These attachment points are the only ones to be able to accommodate a fall arrester device (energy absorber (EN355), retractable type fall arresters (EN360), mobile fall arrester system (EN353-1 / EN353-2) in accordance with EN363. The harness can be fitted with connectors (EN362), a work support belt (EN358), a

lanyard (EN354) and a fall arrest shock absorber (EN355). In case of a fall risk, it is necessary to supplement this system with a collective or personal restraint or protection device against falls from a height (EN363). ■DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS: It is recommended to assign each user a harness. This PPE can only be used by one person at a time. During all these operations, be careful not to twist the straps. Unfold the harness to put it in the correct direction (1). Harness: Put the harness over the back, pass the head through the upper part (2). Harness equipped with a vest: Thread the vest harness (2). Close the Bavarian sternum strap (3). Pass the lower part between the legs. Assemble the lower and upper part through the loops (4). Assemble the lower and upper part through the loops (D). see diagrams. ①②③④ Closing and opening of the different types of loops: (see diagrams) ⑤⑥⑦⑧ ■DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS: A harness must be adjusted to the size of the user: adjust the straps by sliding them in the loops and openings provided for this purpose, so that the seat strap is in place and the back plate is located between the shoulder blades, adjust the adjustable buckles. The harness must be strapped as close to the body as possible, without excess, to allow the user free movement. These settings must be made at once only and before the user is in the fall risk area. The harness anchor point must be located above the user (minimum resistance: 12 kN (EN795). The harness must be connected to the fall protection system through the dorsal or sternal attachment point indicated by the letter A. The sternal attachment point can be of 2 types: type A/ 2 (2 loops connected via a connector) OR type A (two independent attachment points). ATTACHMENT POINTS: (cf. marking label on the product) The harness with belt (or the belt) is fitted with: A-EN361 : 1 attachment point on the back, which can be connected to a fall arrester system. A steel D-ring provides the attachment point on the back. 1 attachment point on the chest, which can be connected to a fall arrester system. The attachment point on the chest comprises two strap loops, which must be connected together by a connector. (H200022, H200024, H200032 H200034, HAR12MFBE, HAR14MFBE only) These attachment points are the only ones to be able to accommodate a fall arrester device (energy absorber (EN355), retractable type fall arresters (EN360), mobile fall arrester system (EN353-1 / EN353-2) in accordance with EN363. During use, the overall system must not be in contact with: cutting elements, sharp edges and structures of small diameter, oils, harsh chemicals, fire, hot metal, all types of electrical conductors... During operation, regularly check the closing and adjustment and/ or fastening elements. For safety reasons and before each use, check: that the connectors (EN362) are closed and locked / that the operating instructions described for each component of the system are met / that the general disposition of the work situation reduces the fall risk, the drop height and the pendulum movement in the case of a fall. / that the vertical clearance is sufficient (free space beneath the feet of the user) and no obstacles disrupt the normal functioning of the fall arrest system. The vertical clearance is the stopping distance H + additional safety distance of 1 m. The distance H measured from the initial position to the final position (user's balance after the fall arrest). (see table): Provide a safe distance from the ground and the power lines or areas with an electrical hazard. ■ TECHNICAL CHARACTERISTICS (See reference table) : -Materials: (PART 4).

Usage limits: • Before any PPE implementation operation, set up a rescue plan to deal with any emergency that may occur during the operation. **SHELF LIFE :** Textile products or those containing textile elements (harnesses, belts, shock absorbers etc...): maximum life of 10 years in storage (from date of manufacture), 7 years after the first use. The shelf life is given as an indication. The following factors can cause it to vary greatly: -Non-compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use /-"Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges... /-Particularly intensive use /-Shock or significant constraint /-Disregard for the product item's history. Warning: these factors can cause damage invisible to the naked eye. Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days. If in doubt, always remove the product for it to undergo either: - a review /- destruction. The shelf life is not a substitute for periodic verification (minimum annually) which will assess the condition of the product. TO FIND YOUR LOCAL ANNUAL REVIEW CENTRE, VISIT WWW.DELTAPLUS.EU. No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer nor without using their procedures. Do not use beyond the area of use defined in the instructions for use. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. Do not use this equipment beyond its limits. To ensure its working condition and therefore the safety of the user, the product must be checked systematically: • 1 / visually inspect the following points: State of the strap or rope: no fraying, no boot cut, no visible damage at seams, no burning and no unusual narrowing. / Condition of seams and fasteners: no visible damage. / Condition of the metal parts: no wear, no deformation, no corrosion or oxidation. / General condition: look for any possible damage due to ultraviolet radiation and other climatic conditions / Correct operation and locking of connectors. / Specific conditions such as humidity, snow, ice, mud, dirt, paint, oil, glue, corrosion, wear of the strap or rope, etc..., can significantly reduce the operation of the fall arrest device. • 2 / in the following cases: Before and during use / if in doubt / In the case of contact with chemicals, solvents or fuels that could affect operation. / If it has been subjected to stress during a previous fall. / At least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. • PERIODIC REVIEW of PPE: An examination must be performed at least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. This very important check is related to the maintenance and efficacy of the PPE and hence the user's safety. A written document authorising reuse should be obtained during this audit in order to reuse the PPE. This document will clarify that the user's safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment. Replace the PPE if necessary. In accordance with European regulations, the identification form must be completed prior to the first use of the product and then updated and kept with the product as well as the manual by the user. The readability of the product labelling must be checked periodically. • WARNINGS: The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. Any static or dynamic overload may damage the PPE. The weight of the user, including his clothing and equipment must not exceed the maximum weight indicated on the fall arrest. (EN361): TABLE OF REFERENCES (PART 1). Not approved for use in explosive areas/environments.. It is dangerous to create your own personal fall protection system as each safety function may interfere with another safety function. No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer without using their procedures. Do not use beyond the scope of use defined in the usage instructions, nor beyond its limits. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. • Temperature of working environment : -20°C / +50°C. Some of these PPE have been tested with a mass constraint 40% / 50% higher than the standard requirements (at 140 kg / 150 kg) , see product marking. • PART 2: RECORD CARD :PERIODIC REVIEW of PPE: 1/Reference of the product 2/Company 3/User Name 4/The batch number,/Serial N° 5/Date of manufacturing 6/Date of 1st Use 7/Purchase date 8/Date of inspection 9/Comments 10/Date of next inspection 11/Name & Signature 12/Type Personal protective equipment 13/FULL BODY HARNESS 14/The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions. 15/The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user. • RISK ANALYSIS : EN361: These products are designed for personal protection against falls from heights. The use of these PPE is reserved for competent persons who have received appropriate training or who are operating under the immediate responsibility of a competent supervisor, therefore the misuses is reduced to a minimum. No risk of mounting upside down because: 1) Our straps are two-colored. yellow outside and black inside. 1) there is a label on the harness explaining how to wear it. H200023, H200024, H200033, H200034, HAR14MFBE : WARNING ! For harnesses with integrated belt the present manual shall be read together with the specific manual make reference to the standard EN 358.

Storage/Cleaning instructions: • During transport and storage: - keep the product in its packaging /-keep the product away from any sharp, abrasive, objects etc... / Keep the product away from sunlight, heat, flames, hot metal, oil, petroleum products, harsh chemicals, acids, dyes, solvents, sharp edges and structures of small diameter. Store the equipment dry and clean in its original packing, away from light, cold, heat and humidity and at ambient temperature. These items can affect the performance of the fall arrest device. Store the equipment dry and clean in its original packing, away from light, cold, heat and humidity and at ambient temperature. **SERVICING AND STORAGE:** Clean with soap and water, wipe with a cloth and hang in a ventilated area to dry naturally away from any direct fire or source of heat, even for items that got wet during use. Do not use bleach, harsh detergents, solvents, gasoline or coloring, these

substances can affect the performance of product. ▪ The metal parts are wiped with a cloth soaked in vaseline oil. Bleach and detergents are strictly prohibited. ▪ Clean the strap with a soft detergent only. ▪ Storage after cleaning, away from light in a dry and ventilated place.

ES ARNÉS ANTICAÍDA (en conformidad con EN361).- H200021: ARNÉS ANTICAÍDAS HEVO CLASSIC - 1 PUNTO DE ENGANCHE DORSAL **H200022:** ARNÉS ANTICAÍDAS HEVO CLASSIC - 2 PUNTOS DE ENGANCHE (DORSAL/ESTERNAL) **H200023:** ARNÉS ANTICAÍDAS HEVO CLASSIC CON CINTURÓN - 3 PUNTOS DE ENGANCHE **H200024:** ARNÉS ANTICAÍDAS HEVO CLASSIC CON CINTURÓN - 4 PUNTOS DE ENGANCHE **H200031:** ARNÉS ANTICAÍDAS HEVO COMFORT - 1 PUNTO DE ENGANCHE DORSAL **H200032:** ARNÉS ANTICAÍDAS HEVO COMFORT - 2 PUNTOS DE ENGANCHE (DORSAL/ESTERNAL) **H200033:** ARNÉS ANTICAÍDAS HEVO COMFORT CON CINTURÓN - 3 PUNTOS DE ENGANCHE **H200034:** ARNÉS ANTICAÍDAS HEVO COMFORT CON CINTURÓN - 4 PUNTOS DE ENGANCHE **HAR11MFBE:** ARNÉS ANTICAÍDAS HEVO 1 PUNTO DE ENGANCHE DORSAL **HAR12MFBE:** ARNÉS ANTICAÍDAS HEVO - 2 PUNTOS DE ENGANCHE (DORSAL/ESTERNAL) **HAR14MFBE:** ARNÉS ANTICAÍDAS HEVO CON CINTURÓN - 4 PUNTOS DE ENGANCHE

Instrucciones de uso: Esta información debe ser traducida (según la reglamentación en vigencia) por el revendedor al idioma del país donde el equipo se utiliza. Esta información debe ser leída y comprendida por el usuario antes de utilizar el EPI. Los métodos de pruebas descritas en las normas no representan las condiciones reales de uso, por lo cual es importante estudiar cada situación de trabajo y que cada usuario esté perfectamente formado en las distintas técnicas para conocer los límites de los diferentes dispositivos. El uso de este EPI está reservado a personas competentes, que tengan una formación adecuada o que trabajen bajo la inmediata responsabilidad de un superior competente. La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas de este manual sobre su uso. El usuario es personalmente responsable de cualquier uso del EPI que no se ajuste a las prescripciones de este manual y también en el caso en que no se respeten las medidas de seguridad aplicables al EPI y que figuran en esta información. El uso de este EPI está reservado a personas con buena salud, dado que ciertas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de dudas, consultar con un médico. Respetar estrictamente las consignas de uso, de verificación, de mantenimiento y de almacenamiento. ■ Si el usuario se encuentra en una zona de riesgo de caída, este producto no puede utilizarse solo, es indispensable el uso de un sistema anticaídas global (EN363), cuya función es minimizar el riesgo de heridas corporales en el momento de las caídas. ■ Antes del uso es necesario leer las recomendaciones de uso de cada componente del sistema. Para esos casos, respetar las correspondientes consignas del manual del usuario. El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente. El arnés anticaídas (EN361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar en un sistema de detención de caída. Debe ajustarse al sistema anticaídas por medio de conectores (EN362). El arnés puede estar equipado con: 1 punto de anclaje de anticaídas: dorsal, / 2 puntos de anclaje de anticaídas: dorsal + esternal, / Estos puntos de enganche son los únicos que pueden recibir un dispositivo anticaídas (absorbedor de energía (EN355), anticaídas con retorno automático (EN360), sistema anticaídas móvil (EN353-1 / EN353-2)) de acuerdo con la norma EN363. El arnés cuenta con conectores (EN362), con un cinturón de sujeción al trabajo (EN358), con una eslinga (EN354), y con una correa con absorbedor de energía (EN355). En caso de riesgo de caída, es necesario completar este sistema con un dispositivo de retención o de protección contra las caídas de altura de tipo colectivo o individual (EN363). ■ PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES: Cada usuario debe contar con un arnés. Este EPI solamente puede ser utilizado por una sola persona a la vez. Durante toda la operación, evitar la torsión de la cincha. Desplegar el arnés para colocarlo en el sentido correcto (1). Arnés: Pasarlo por la espalda, pasar la cabeza por la parte superior (2). Arnés equipados de chaleco: Colocarse el arnés con chaleco (2). Cerrar la cincha esternal (3). Subir entre las piernas la parte inferior. Unir la parte inferior y la superior mediante las hebillas (4). Unir la parte inferior y la superior mediante las hebillas (D). ver esquemas. ①②③④ Cierre y apertura de los distintos tipos de hebillas: (ver los esquemas) ⑤⑥⑦⑧ ■ PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES: Un arnés debe ajustarse al tamaño del usuario: regular las cinchas haciéndolas correr a través de las hebillas previstas para ese fin, de manera que la cincha subglútea se encuentre en posición correcta y que la placa dorsal se ubique entre los omóplatos; ajustar las hebillas regulables. El arnés debe ser colocado cerca del cuerpo, sin exceso, para permitir la libertad de movimiento del usuario. Estas regulaciones deben ser realizadas una sola vez, y antes de que el usuario se encuentre en una zona de riesgo de caídas. El punto de anclaje del arnés debe ubicarse encima del usuario (resistencia mínima: 12 kN (EN795). El arnés debe estar unido al sistema anticaída por el punto de enganche dorsal o esternal identificado con la letra A. El punto de enganche esternal puede ser de dos tipos: tipo A/2 (2 hebillas unidas por un conector) O tipo A (2 puntos de enganche independientes). PUNTOS DE ANCLAJE (ver etiqueta de marcaje sobre el producto) El arnés con cinturón (o el cinturón) está equipado con: A-EN361: 1 punto de ajuste dorsal que se puede conectar con un sistema anticaídas. El anclaje dorsal está formado por un dado acero. 1 punto de ajuste esternal, que se puede conectar a un sistema anticaídas. El anclaje pectoral está formado por dos hebillas en cincha que se tienen que unir la una a la otra mediante un conector. (H200022, H200024, H200032 H200034, HAR12MFBE, HAR14MFBE solamente) Estos puntos de enganche son los únicos que pueden recibir un dispositivo anticaídas (absorbedor de energía (EN355), anticaídas con retorno automático (EN360), sistema anticaídas móvil (EN353-1 / EN353-2)) de acuerdo con la norma EN363. Durante el uso el conjunto del dispositivo no debe estar en contacto con: elementos cortantes, aristas y estructuras de poco diámetro, aceites, productos químicos agresivos, llamas, metal caliente, cualquier tipo de conductores eléctricos, etc. Durante el uso, verificar regularmente los elementos de cierre y regulación y/o fijación. Por razones de seguridad, antes de cada uso, es necesario verificar: que los conectores (EN362) estén cerrados y asegurados / que las consignas de uso descritas para cada elemento del sistema sean respetadas / que la disposición general de la situación de trabajo limite el riesgo de caída, la altura de la caída y el movimiento pendular en caso de caída. / que la altura libre sea suficiente (espacio libre bajo los pies del usuario) y que ningún obstáculo perturbe el normal funcionamiento del sistema de detención de caída. La altura libre es la distancia de detención H + una distancia suplementaria de seguridad de 1 m. La distancia H se mide desde la posición inicial bajo los pies hasta la posición final (equilibrio del usuario después de la caída). (ver tabla): Se debe prever una distancia de seguridad con respecto al suelo y a las líneas eléctricas o zonas que presentan un riesgo eléctrico ■ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (ver cuadro de referencias): -Materias primas: (PART 4).

Límites de aplicación: ▪ Antes de cualquier operación que implique un EPI, debe implementarse un plan de salvataje para enfrentar cualquier urgencia que pudiera acaecer durante la operación. Vida útil: Productos textiles o que contengan elementos textiles (arneses, cinturones, absorbedores de energía, etc.): vida útil máxima 10 años en almacenamiento (a partir de la fecha de fabricación), 7 años a partir del primer uso. La vida útil se da a título informativo. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho: -No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso /-Entorno de trabajo « agresivo »: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc. /-Uso demasiado intensivo /-Golpes o exigencias extremas /-Desconocimiento del pasado del producto. Atención: estos factores pueden provocar degradaciones invisibles a simple vista. Atención: algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días. En caso de duda, descartar el producto para someterlo a: - revisión /- destrucción. La vida útil no invalida la verificación periódica (por lo menos anual) que permitirá juzgar el estado del producto. PARA SABER CUAL ES SU CENTRO DE REVISION ANUAL, CONSULTAR WWW.DELTAPLUS.EU. Cualquier modificación, agregado, reparación o acoplamiento del EPI deberá realizarse con previo acuerdo del fabricante y sin utilizar sus métodos. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. No utilizar este equipo fuera de la utilidad aquí especificada. Para asegurar su correcto funcionamiento y la seguridad del usuario, el producto debe ser verificado sistemáticamente: ▪ 1/ realizando las siguientes inspecciones visuales: Estado de la cincha o de la cuerda: controlar si está deshinchada, indicios de cortes, daño visible en las costuras, quemaduras o encogimiento inhabitual. / Estado de las costuras y de las fijaciones: controlar daños visibles. / Estado de las partes metálicas: no deben evidenciar desgaste, deformación, corrosión ni oxidación. / Estado general: verificar cualquier degradación debida a rayos ultravioleta u otras condiciones climáticas / Funcionamiento y bloqueo correcto de los conectores. / Las condiciones especiales, tales como humedad, nieve, hielo, barro, suciedad, pintura, aceites,

pegamento, corrosión, desgaste de la cincha o de la cuerda, etc., pueden reducir considerablemente el funcionamiento del dispositivo de detención de caídas. ▪ 2/ en los siguientes casos : antes y durante el uso / en caso de duda / en caso de contacto con productos químicos, solventes o combustibles que podrían afectar su funcionamiento. / si ha sido sometido a exigencias en ocasión de una caída anterior. / como mínimo, cada doce meses por el fabricante o una organización competente, designada por éste. ▪ EXAMEN PERIÓDICO del EPI: El fabricante o una organización competente designada por éste, debe realizar un examen como mínimo cada doce meses. Esta importante verificación es indispensable para el mantenimiento y la eficacia del EPI y, por ende, para la seguridad del usuario. Luego de la verificación debe expedirse un documento escrito que autorice la reutilización para volver a utilizar el EPI. Este documento deberá detallar que la seguridad del usuario depende del mantenimiento de la eficacia y de la resistencia del equipamiento. Reemplazar el EPI si es necesario. Conforme a la reglamentación europea, la ficha de identificación debe completarse antes de la primera vez que se use el producto, luego debe ser actualizada y conservada por el usuario, con el producto y el manual. Debe verificarse periódicamente la legibilidad de la marcación del producto. ▪ ADVERTENCIAS: La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas del manual del usuario. Cualquier sobrecarga estática o dinámica puede dañar el EPI. El peso del usuario, incluyendo su ropa y su equipo, no debe superar el peso máximo indicado en el anticaidas. (EN361): TABLE OF REFERENCES (PART 1). No está autorizado para áreas con peligro de explosión.. Es peligroso crear su propio sistema anticaídas porque una función de seguridad puede interferir con otra función de seguridad. Cualquier modificación, acoplamiento o reparación del EPI sólo debe realizarse con previo acuerdo escrito del fabricante y sin utilizar sus métodos. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones, ni más allá de sus límites. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. ▪ Temperatura del entorno de trabajo : -20°C / +50°C. Algunos EPI han sido probados con una exigencia de masa superior al 40 % / 50 % de las exigencias normativas (a 140 kg / 150 kg), ver la marcación del producto. ▪ PART 2: RECORD CARD :EXAMEN PERIÓDICO del EPI: 1/Referencia del producto 2/Compañía 3/Nombre del usuario 4/numero de lote,Nº de serie 5/Fecha de fabricación 6/Fecha de la 1ª puesta en servicio 7/Fecha de compra 8/Fecha de inspección 9/Comentario 10/Próxima fecha de inspección 11/Nombre y firma 12/Tipo Equipos de protección individual 13/ARNÉS ANTICAÍDAS 14/Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará.No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones. 15/La periodicidad de los controles debe respetar las reglamentaciones nacionales y como mínimo se debe realizar un control una vez por año. El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente. ▪ ANÁLISIS DE RIESGOS: EN361: Estos productos han sido diseñados para la protección personal en caídas de altura. El uso de estos EPI está reservado a personas competentes que hayan tenido una capacitación apropiada o que operen bajo la responsabilidad inmediata de un supervisor competente, de modo que el uso incorrecto de los mismos se reduzca al mínimo. No existe el riesgo del montaje al revés dado que: 1) Nuestras cinchas son bicolors. amarillo en el exterior y negro en el interior. 1) sobre el arnés hay una etiqueta que explica cómo usarlo. H200023, H200024, H200033, H200034, HAR14MFBE : ¡ATENCIÓN! Para los arneses con cinturón integrado, este manual se debe usar junto con el manual específico que hace referencia a la norma EN 358.

Instrucciones de almacenamiento/limpieza: ▪ Durante el transporte y el almacenamiento:- conservar el producto en su embalaje / alejar el producto de cualquier objeto cortante, abrasivo, etc... / mantener el producto alejado del sol, calor, llamas, metal caliente, aceites, productos derivados del petróleo, productos químicos agresivos, ácidos, colorantes, solventes aristas filosas y estructuras de escaso diámetro. Almacenar el producto seco y limpio, en su envase de origen, al resguardo de la luz, del frío, del calor y de la humedad y a temperatura ambiente. Estos elementos pueden afectar el desempeño del dispositivo de parada de la caída. Almacenar el producto seco y limpio, en su envase de origen, al resguardo de la luz, del frío, del calor y de la humedad y a temperatura ambiente. **SERVICIO Y ALMACENAMIENTO:** Limpiar con agua y jabón, secar con un paño y suspender en un lugar aireado para que seque de manera natural y a distancia del fuego, directo o fuente de calor, igualmente para los elementos que se humedecen durante el uso. No utilizar lavandina, detergentes agresivos, solventes, gasolina o colorantes, ya que estas sustancias pueden afectar la eficacia del producto. ▪ Las partes metálicas se secan con un paño embebido en aceite de vaselina. La lavandina y el detergente están rigurosamente prohibidos. ▪ Limpiar la cincha únicamente con detergente suave. ▪ Guardar después de la limpieza protegido de la luz y en un lugar seco y aireado.

PT ARNES DO DISPOSITIVO ANTI-QUEDA (em conformidade com a norma EN361).- H200021: ARNÉS ANTIQUEDA HEVO CLASSIC - 1 PONTO DE AMARRAÇÃO DORSAL **H200022:** ARNÉS ANTIQUEDA HEVO CLASSIC - 2 PONTOS DE AMARRAÇÃO (DORSAL/ESTERNAL) **H200023:** ARNÉS ANTIQUEDA HEVO CLASSIC COM CINTO - 3 PONTOS DE AMARRAÇÃO **H200024:** ARNÉS ANTIQUEDA HEVO CLASSIC COM CINTO - 4 PONTOS DE AMARRAÇÃO **H200031:** ARNÉS ANTIQUEDA HEVO COMFORT - 1 PONTO DE AMARRAÇÃO DORSAL **H200032:** ARNÉS ANTIQUEDA HEVO COMFORT - 2 PONTOS DE AMARRAÇÃO (DORSAL/ESTERNAL) **H200033:** ARNÉS ANTIQUEDA HEVO COMFORT COM CINTO - 3 PONTOS DE AMARRAÇÃO **H200034:** ARNÉS ANTIQUEDA HEVO COMFORT COM CINTO - 4 PONTOS DE AMARRAÇÃO **HAR11MFBE:** ARNÉS ANTIQUEDA HEVO 1 PONTO DE AMARRAÇÃO DORSAL **HAR12MFBE:** ARNÉS ANTIQUEDA HEVO - 2 PONTOS DE AMARRAÇÃO (DORSAL/ESTERNAL) **HAR14MFBE:** ARNÉS ANTIQUEDA HEVO COM CINTO - 4 PONTOS DE AMARRAÇÃO

Instruções de uso: As presentes instruções devem ser traduzidas (em conformidade com a regulamentação em vigor) pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento for utilizado. Antes de utilizar o EPI, o utilizador deverá ler e compreender o presente manual. Os métodos de ensaio descritos nas normas não representam as condições reais de utilização. Torna-se então necessário analisar cada situação de trabalho, sendo ainda importante que cada utilizador seja devidamente formado para as diversas técnicas com vista a conhecer os limites dos diversos dispositivos. A utilização deste EPI é reservada a pessoas competentes que seguirem uma formação adequada ou que trabalhem sob a responsabilidade imediata de um superior competente. A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. O utilizador fica pessoalmente responsável de qualquer utilização deste EPI que não estaria em conformidade com as prescrições deste manual e em caso de incumprimento das medidas de segurança aplicáveis ao EPI anunciadas no presente manual. A utilização deste EPI é reservada para pessoas saudáveis, uma vez que certas condições médicas podem afectar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, consulte um médico. Cumprir rigorosamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento. ■ Se o utilizador se encontrar na zona de risco de queda, este produto não pode ser utilizado sozinho. É então indissociável de um sistema anti-queda global (EN363), cuja função seja a redução do risco de lesão corporal aquando das quedas. ■ Antes de qualquer utilização, consultar as recomendações de utilização de cada componente do sistema. Nestes casos, cumprir as instruções descritas nas instruções de utilização próprias. O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto. O arnés de anti-queda (EN361) é o único dispositivo de prevenção do corpo cuja utilização seja permitida num sistema de paragem de queda. Deve ser ligado ao sistema anti-queda através de conectores (EN362). O arnés pode ser equipado com: 1 ponto de ancoragem do dispositivo anti-queda: dorsal, / 2 pontos de ancoragem do dispositivo anti-queda: dorsal + esternal / Estes pontos de fixação são os únicos a poderem receber um dispositivo anti-queda (absorvedor de energia (EN355), anti-queda com retorno automático (EN360), sistema anti-queda móvel (EN353-1 / EN353-2)) de acordo com a norma EN363. O arnés pode ser equipado com conectores (EN362), uma cinta de manutenção no posto de trabalho (EN358), um cabo de segurança (EN354), de um sistema anti-queda absorvedor de energia (EN355). Em caso de risco de queda, é necessário completar este sistema com um dispositivo de retenção ou de protecção contra as quedas de altura de tipo colectivo ou individual (EN363). ■ **INSTALAÇÃO E/OU REGULACOES:** É recomendada a atribuição de um arnés a cada utilizador. Este EPI apenas pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez. Durante todas as operações, tenha o cuidado de não torcer as correias. Desdobrar o arnés para o colocar no sentido correcto (1). Arnês: Fazer passar o arnés nas costas, passar a cabeça na parte

superior (2). Arnês equipados com um colete: Colocar o arnês-colete (2). Fechar a correia do cinto de manutenção esternal (3). Subir entra as pernas a parte inferior. Juntar a parte inferior e superior através dos anéis (4). Juntar a parte inferior e superior através dos anéis (D). ver esquemas. ①②③④ Fecho e abertura dos diversos tipos de anéis: (ver esquemas) ⑤⑥⑦⑧ ■ **INSTALAÇÃO E/OU REGULADORES:** Um arnês deve ser ajustado à altura do utilizador: ajustar as correias fazendo-as deslizar nos anéis e passagens previstas para esse efeito, de modo a que a correia sub-nadegueira esteja no local e que a placa dorsal se encontre entre as omoplatas; ajustar os anéis de regulação. O arnês deve ser colocado o mais perto do corpo, sem excesso, com vista a deixar os movimentos livres do utilizador. Essas regulações devem ser feitas de uma só vez e antes que o utilizador se encontre numa zona de risco de queda. O ponto de ancoragem do arnês deve encontrar-se por cima do utilizador (resistência mínima: 12 kN (EN795)). O arnês deve ser ligado ao sistema anti-queda através do ponto de ancoragem dorsal ou esternal assinalado pela letra A. O ponto de ancoragem esternal pode ser de 2 tipos: tipo A/2 (2 anéis a ligar através de um conector) OU tipo A (2 pontos de ancoragem independentes). **PONTOS DE APERTO:** (Ver etiqueta de marcação no produto) O arnês com cinto (ou o cinto) é equipado com: A-EN361 : 1 ponto de fixação dorsal que pode ser conetado a um sistema anti-queda. O aperto dorsal é feito através dum cubo de aço. 1 ponto de fixação esternal que pode ser conetado a um sistema anti-queda. O aperto abdominal é feito através dum passagem de dois fechos que devem ser ligados juntos através dum conector. (H200022, H200024, H200032 H200034, HAR12MFBE, HAR14MFBE unicamente) Estes pontos de fixação são os únicos a poderem receber um dispositivo anti-queda (absorvedor de energia (EN355), anti-queda com retorno automático (EN360), sistema anti-queda móvel (EN353-1 / EN353-2)) de acordo com a norma EN363. Durante a utilização, o conjunto do dispositivo não deve entrar em contacto com: elementos de corte, arestas vivas e estruturas de fraco diâmetro, óleos, produtos químicos agressivos, chamas, metal quente, todos os tipos de condutores eléctricos... Durante a utilização, verificar frequentemente os elementos de ligação em anel e regulação e/ou fixação. Por motivos de segurança e antes de cada utilização, verificar: que os conectores (EN362) estão fechados e bloqueados / que as instruções de utilização descritas para cada um dos elementos do sistema são cumpridas / que a disposição geral da situação de trabalho limita o risco de queda, a altura de queda e o movimento pendular em caso de queda. / que o tirante de ar seja suficiente (espaço livre sob os pés do utilizador) e que nenhum obstáculo perturba o funcionamento normal do sistema de paragem de queda. O tirante de ar é a distância de paragem H + uma distância suplementar de segurança de 1 m. A distância H é medida a partir da posição inicial sob pés, até à posição final (equilíbrio do utilizador após a paragem da sua queda). (ver tabela): Prever uma distância de segurança relativamente ao solo e às linhas ou áreas que apresentam um risco elétrico. ■ **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS** (ver tabela das referências): -Materiais: (PART 4).

Limitação de uso: ▪ Antes de qualquer operação com utilização de um EPI, implementar um plano de salvamento com vista a enfrentar qualquer urgência passível de ocorrer durante a operação. **VIDA ÚTIL:** Produtos têxteis ou contendo elementos têxteis (arnês, cintos, absorvedores de energia, etc...): vida útil máxima de 10 anos em armazenamento (a partir da data de fabricação), 7 anos a partir da primeira utilização. A vida útil é mencionada a título indicativo. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil: - Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização /- Ambiente de trabalho "agressivo": atmosfera marinha, química, temperaturas extremas, arestas de corte... /- Utilização particularmente intensiva /- Choque ou constrangimento importantes /- Desconhecimento do passado do produto. Cuidado: estes factores podem provocar degradações invisíveis a olho nu. Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias. Em caso de dúvida, elimine o produto para o submeter: - a uma revisão /- a uma destruição. A vida útil não substitui a verificação periódica (no mínimo anual) que permitirá avaliar o estado do produto. **PARA SABER ONDE SE ENCONTRA O SEU CENTRO DE REVISÃO ANUAL, CONSULTE WWW.DELTAPLUS.EU.** Qualquer alteração ou adunção ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. Não utilizar este equipamento para além dos seus limites. Com vista a certificar-se do seu estado de funcionamento, e por conseguinte da segurança do utilizador, o produto deverá sistematicamente ser verificado: ▪ 1/ cumprindo visualmente os seguintes pontos: Estado da correia ou da corda: nenhum desfibramento, nenhum início de corte, nenhum dano visível nas costuras, nenhuma queimadura e nenhum encolhimento inabitual. / Estado das costuras e das fixações: nenhum dano visível. / Estado das partes metálicas: nenhum desgaste, nenhuma deformação, nenhuma corrosão ou oxidação. / Estado geral: procurar qualquer degradação eventual devida aos raios ultravioletas e outras condições climáticas / Funcionamento e bloqueio correctos dos conectores. / As condições particulares, como a humidade, neve, gelo, lama, sujidade, pintura, óleos, cola, corrosão, desgaste da correia ou da corda etc. podem significativamente reduzir o funcionamento do dispositivo de paragem de queda. ▪ 2/ nos seguintes casos: antes e durante a utilização / em caso de dúvida / em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que poderiam afectar o funcionamento. / se tiver sido submetido a constrangimentos aquando de uma queda anterior. / no mínimo, a cada doze meses pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. ▪ **EXAME PERIÓDICO DO EPI:** Deve ser realizado um exame, no mínimo, a cada doze meses, pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. Esta verificação muito importante refere-se à manutenção e eficiência do EPI e, por conseguinte, à segurança do utilizador. Deve ser obtido um documento escrito que autorize a reutilização aquando da verificação para poder reutilizar o EPI. O documento irá especificar que a segurança do utilizador está relacionada com a preservação da eficiência e a resistência do equipamento. Substituir o EPI se necessário. De acordo com a regulamentação europeia, a ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, devendo posteriormente ser actualizada e conservada com o produto e manual de instruções. A legibilidade da marcação do produto deverá ser verificada periodicamente. ▪ **RECOMENDAÇÕES:** A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. Qualquer sobrecarga estática ou dinâmica pode danificar o EPI. O peso do utilizador, incluindo as suas roupas e o seu equipamento, não deve ser superior ao peso máximo indicado no dispositivo anti-queda. (EN361): TABLE OF REFERENCES (PART 1). Não autorizado para atmosferas potencialmente explosivas.. É perigoso criar o seu próprio sistema anti-queda uma vez que cada função de segurança pode afetar outra função de segurança. Qualquer alteração ou adunção ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização, nem para além dos seus limites. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. ▪ Temperatura no ambiente de trabalho : -20°C / +50°C. Certos EPI foram testados com um constrangimento de massa superior a 40% / 50% relativamente às exigências normativas (a 140 kg / 150 kg), ver marcação do produto. ▪ **PART 2: RECORD CARD :EXAME PERIÓDICO DO EPI:** 1/Referência do produto 2/Empresa 3/Nome do utilizador 4/o número de lote,/Série nº 5/Data de fabrico 6/Data da 1ª utilização 7/Data de compra 8/Data de inspecção 9/Comentarios 10/Próxima data de inspecção 11/Nome e Assinatura 12/Tipo Equipamento de protecção individual 13/ARNÊS DE SEGURANÇA ANTIQUEDA 14/A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente actualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito. 15/A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano. O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto. ▪ **ANÁLISE DE RISCOS:** EN361: Estes produtos foram concebidos para a protecção individual contra as quedas de altura. A utilização destes EPIs está restrita a pessoas competentes devidamente treinadas ou que operam sob a responsabilidade imediata de um superior competente. Por conseguinte, as utilizações no exterior são reduzidas ao mínimo. Nenhum risco de montagem ao contrário porque: 1) As nossas correias são bicolores. amarelo no exterior e preto no interior. 1) no arnês, encontrará uma etiqueta que explica como o utilizar. H200023, H200024, H200033, H200034, HAR14MFBE : CUIDADO ! Para os arneses com cinto integrado, ler este manual juntamente com o manual específico que faz referência à norma EN 358.

Armazenamento/manutenção e limpeza: ▪ Durante o transporte e o armazenamento: /- conservar o produto na sua embalagem /- afastar o produto de qualquer objecto de corte, abrasivo, etc... / manter o produto afastado de: raios solares, calor, chamas, metal

quente, óleos, produtos petrolíferos, produtos químicos agressivos, ácidos, colorantes, solventes, arestas vivas e estruturas de baixo diâmetro. Armazenar os protectores de mangas quando secos e limpos dentro da embalagem inicial num lugar ao abrigo da luz, do frio, do calor e da humidade e à temperatura ambiente. Estes elementos podem afectar os desempenhos do dispositivo de paragem de queda. Armazenar os protectores de mangas quando secos e limpos dentro da embalagem inicial num lugar ao abrigo da luz, do frio, do calor e da humidade e à temperatura ambiente. SERVIÇO E ARMAZENAGEM: Limpar com água e sabão, enxaguar com um pano e colocar num local ventilado para que seque ao ar livre e afastado de qualquer fogo directo ou fonte de calor, bem como para os elementos que tomaram a humidade durante a sua utilização. Não utilizar lixívia, detergentes agressivos, solventes, essência ou colorantes uma vez que essas substâncias poderão afectar os desempenhos do produto. ▪ As partes metálicas serão enxaguadas com um pano embebido em óleo de vaselina. A lixívia e os detergentes são estritamente proibidos. ▪ Limpar a correia apenas com um detergente suave. ▪ Armazenar em local seco, ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem.

RU ПОЯС ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ЛЯМОЧНЫЙ (соответствует EN361).- H200021: СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ HEVO CLASSIC - 1 ТОЧКА КРЕПЛЕНИЯ НА СПИНЕ **H200022:** СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ HEVO CLASSIC - 2 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ **H200023:** СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ HEVO CLASSIC - 3 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ **H200024:** СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ HEVO CLASSIC - 4 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ **H200031:** СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ HEVO COMFORT - 1 ТОЧКА КРЕПЛЕНИЯ НА СПИНЕ **H200032:** СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ HEVO COMFORT - 2 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ (ДОРСАЛЬНАЯ / ГРУДИНА) **H200033:** СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ HEVO COMFORT - 3 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ **H200034:** СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ HEVO COMFORT - 4 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ **HAR11MFBE:** СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ HEVO - 1 ТОЧКА КРЕПЛЕНИЯ НА СПИНЕ **HAR12MFBE:** СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ HEVO - 2 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ **HAR14MFBE:** СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ HEVO С ПОЯСОМ - 4 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ

Инструкция по применению: Настоящая инструкция по эксплуатации должна быть переведена (согласно действующему законодательству) дилером на язык страны, в которой данное оборудование будет использоваться. Пользователь данного СИЗ должен внимательно прочитать и понять настоящую инструкцию. Методы испытаний, описываемые в стандартах, могут не отражать реальные рабочие условия. Поэтому каждая рабочая ситуация должна быть исследована, а каждый пользователь должен в совершенстве владеть техникой использования и знать пределы возможностей различных СИЗ. К использованию данного СИЗ допускаются исключительно компетентные лица, прошедшие соответствующую подготовку или работающие под непосредственным контролем и ответственностью компетентного начальника. Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от четкого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. Пользователь несёт личную ответственность за любое применение СИЗ, которое не соответствует предписаниям настоящего руководства по эксплуатации, и несоблюдение правил техники безопасности в отношении эксплуатации СИЗ, которые также рассматриваются в данном руководстве. К использованию настоящего СИЗ допускаются только люди с хорошим здоровьем. В ряде случаев состояние здоровья человека может не позволять ему использовать данный СИЗ (т.е., применение СИЗ может привести к тяжёлым последствиям). Если у вас возникли сомнения по этому поводу, проконсультируйтесь у врача. Необходимо строго следовать указаниям по применению, контролю рабочего состояния, уходу и хранению СИЗ. ■Если пользователь находится в зоне риска падения, данный продукт не может использоваться один. Он является неотъемлемой частью системы защиты от падения (EN363), предназначенной для сведения к минимуму риска получения телесных повреждений при падении. ■Перед каждым использованием необходимо обращаться к инструкциям по применению каждого составляющего элемента системы. В таких случаях необходимо следовать инструкциям, изложенным в соответствующем руководстве по эксплуатации. Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго. Лямочный предохранительный пояс (EN361) является единственным устройством удержания тела, которое может использоваться в страховочной системе. Крепление со страховочной системой осуществляется посредством соединительных элементов (EN362). Лямочный предохранительный пояс может иметь: 1 точку закрепления для соединения со страховочным устройством (страховочным канатом): со стороны спины, / 2 точки закрепления для соединения со страховочным устройством (страховочным канатом): со стороны спины + со стороны груди, / Только данные точки пригодны для крепления страховочного устройства (амортизатор (EN355), страховочное устройство втягивающего типа (EN360), мобильная страховочная система (EN353-1 / EN353-2)) согласно стандарту EN363. Лямочный предохранительный пояс может снабжаться соединительными элементами (EN362), удерживающим поясом (EN358), стропом (EN354), амортизатором (абсорбером энергии) (EN355). В случае опасности падения данную систему необходимо дополнить устройством удержания от попадания в зону падения или средствами коллективной или индивидуальной защиты от падения с высоты (EN363). ■УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА: Каждого работающего на высоте рекомендуется снабжать лямочным предохранительным поясом. Данным СИЗ может пользоваться только один человек. Во время работы необходимо следить за тем, чтобы ремни не скручивались. Разверните лямочный предохранительный пояс, чтобы его правильно надеть (1). Пояс предохранительный лямочный: Наденьте лямочный предохранительный пояс, как жилет, просунув голову в верхнюю часть (2). Пояс предохранительный лямочный, снабжённый жилетом : Наденьте жилет лямочного предохранительного пояса (2). Застегните нагрудные лямки (3). Натяните между ног нижнюю часть. Соедините нижнюю и верхнюю части с помощью пряжек (4). Соедините нижнюю и верхнюю части с помощью пряжек (D). см. Схемы. ①②③④ Порядок застёгивания и растёгивания различных типов пряжек: (см. схемы) ⑤⑥⑦⑧ ■УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА: Лямочный предохранительный пояс необходимо отрегулировать по размеру пользователя: отрегулируйте ремни, протягивая их сквозь пряжки и предназначенные для этого проходы, так, чтобы установить на место седалищный ремень, и, чтобы спинная пластинка находилась между лопаток; отрегулируйте регулировочные пряжки. Лямочный предохранительный пояс должен плотно застёгиваться на теле, не болтаться и не затруднять движения пользователя. Такая регулировка должна производиться один раз и до выхода пользователя в зону с риском падения. Анкерная точка лямочного предохранительного пояса должна находиться на уровне выше пользователя: 12 kN (EN795). Лямочный предохранительный пояс должен подсоединяться к страховочной системе в точке закрепления со стороны спины или груди, где стоит буква А. Точка закрепления со стороны груди может быть 2 типов: тип А/2 (2 пряжки для соединения с соединительным элементом) ИЛИ тип А (2 независимые точки закрепления). ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ: (см. маркировочный ярлык изделия) Страховочная привязь с поясом (или пояс) снабжен: А-EN361 : 1 точкой крепления на спине, предназначенной для подсоединения к страховочной системе. Крепление на спине представляет собой стальное D-образное кольцо. 1 точкой крепления на груди, предназначенной для подсоединения к страховочной системе. Крепление на груди представляет собой две пряжки на ремне, которые соединяются вместе соединительным устройством. (H200022, H200024, H200032 H200034, HAR12MFBE, HAR14MFBE только) Только данные точки пригодны для крепления страховочного устройства (амортизатор (EN355), страховочное устройство втягивающего типа (EN360), мобильная страховочная система (EN353-1 / EN353-2)) согласно стандарту EN363. Во время использования ни одна из деталей устройства не должна входить в контакт со следующими элементами: режущие предметы, острые края и конструкции малого диаметра, масла, агрессивные химические продукты, огонь, горячий металл, любые типы проводников ... Во время использования необходимо регулярно проверять элементы крепежа и регулировки. В целях безопасности и перед каждым использованием необходимо проверять следующее: чтобы соединительные элементы (EN362) были застёгнуты и заблокированы / чтобы соблюдались правила эксплуатации, изложенные относительно каждого из элементов / чтобы обстановка на рабочем месте ограничивала риск падения, высоту падения и маятниковые движения в случае падения. / чтобы безопасная высота была достаточной (свободное пространство под ногами пользователя) и никакие предметы не затрудняли нормальное функционирование страховочной системы. Безопасная высота остановки Н + дополнительное безопасное расстояние 1 м. Расстояние Н измеряется от

начальное положения под ногами до конечного положения (равновесие пользователя после остановки падения). (см. таблицу): Предусмотреть безопасное расстояние относительно земли и линий электропередач или зон с опасностью поражения электрическим током. ■ Характеристика изделия (см. справочную таблицу): -Материалы: (PART 4).

Ограничения в применении: • Перед любой работой, когда используется СИЗ, необходимо установить на видном месте план эвакуации, чтобы быть готовым к любой внештатной ситуации, которая может возникнуть во время работы. СРОК СЛУЖБЫ : Изделия текстильные или содержащие текстильные элементы (пояса, лямочные предохранительные пояса, амортизаторы и т.д.) : максимальный срок службы 10 лет при хранении (от даты изготовления), 7 лет после первого применения. Срок службы приводится ориентировочно. Он может значительно варьироваться в силу действия следующих факторов: - Несоблюдение инструкций производителя в отношении транспортировки, хранения и эксплуатации /- Агрессивная рабочая среда: морской воздух, химикаты, экстремальные температуры, режущие предметы и т.п. /- Особо интенсивное использование /- Сильные удары и нагрузки /- Незнание прошлого продукта. Внимание: повреждения, вызываемые этими факторами, могут быть невидимыми для невооруженного глаза. Внимание: при некоторых экстремальных условиях срок службы может сократиться до нескольких дней. В случае сомнений продукт необходимо отправить на: - ревизию /- или уничтожение. Для определения срока службы необходимо периодически контролировать (минимум один раз в год) состояние продукта. ИНФОРМАЦИОННО-САЩЕМСЕРВИСНОМЦЕНТРЕ, КОТОРЫЙ ДОЛЖЕН ЕЖЕГОДНО ПРОИЗВОДИТЬ КОНТРОЛЬНЫЙ ОСМОТР, МОЖНО НАЙТИ НА САЙТЕ WWW.DELTA PLUS.EU. Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы. СИЗ можно использовать только в тех областях, которые указаны в руководстве по эксплуатации. Производитель не несет ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. Данное СИЗ нельзя использовать вне пределов его возможностей. Чтобы обеспечить идеальное функционирование СИЗ, и, как результат, безопасность пользователя, необходимо систематически контролировать его (СИЗ) состояние: ■ 1/ визуальный контроль следующих элементов: Состояние ремня или троса: не должно быть рваных нитей, надразов (даже очень малых), видимых повреждений швов, ожогов и необычных сужений. / Состояние швов и креплений: не должно быть видимых повреждений. / Состояние металлических деталей: не должно быть следов износа, деформации, ни коррозии, ни окисления. / Общее состояние: необходимо исследовать устройство на предмет возможных повреждений, вызываемых действием ультрафиолетовых лучей и других климатических явлений / Корректное функционирование и фиксация соединительных элементов. / На корректность работы страховочного устройства значительное воздействие могут оказать следующие факторы: влага, снег, лёд, грязь, шлам, краска, масла, клей, коррозия, износ ремня или каната и т.п. ■ 2/ в следующих случаях: до и во время использования / в случае сомнений / при контакте с химическими, горючими продуктами или растворителями, которые могут повлиять на функционирование. / если устройство подвергалось нагрузкам при предыдущем падении пользователя. / как минимум каждые 12 месяцев производителем или уполномоченной им компетентной организацией. ■ ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР СИЗ: Производитель или уполномоченная им компетентная организация должны производить осмотр как минимум каждые 12 месяцев. Такой контроль необходим для поддержания эффективности СИЗ и, как результат, повышения безопасности пользователя. Чтобы после такой проверки СИЗ можно было снова использовать, требуется составить соответствующий документ. Этот документ утверждает, что безопасность пользователя напрямую зависит от поддержания эффективности и прочности оборудования. При необходимости замените СИЗ. В соответствии с европейскими стандартами перед первым использованием продукта пользователь должен заполнять идентификационную карточку, в дальнейшем обновлять фиксируемые в ней данные и хранить вместе с продуктом. Необходимо периодически проверять удобочитаемость маркировки продукта. ■ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от четкого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. Любая статическая или динамическая перегрузка может привести к повреждению СИЗ. Масса пользователя, включая вес его одежды и снаряжения, не должна превышать максимально допустимую массу, на которую рассчитано страховочное устройство. (EN361): TABLE OF REFERENCES (PART 1). Не допущено для использования во взрывоопасных зонах.. Опасно создавать собственную страховочную систему, поскольку действие одной функции защиты может препятствовать работе другой функции защиты. Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного письменного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы. СИЗ можно использовать только в тех областях, которые рассматриваются в руководстве по эксплуатации, и в тех пределах, на которые оно рассчитано. Производитель не несет ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. ■ Температура окружающей рабочей среды: -20°C / +50°C. Некоторые СИЗ проходят испытания с приложением нагрузки, превышающей предусмотренную стандартами максимально допустимую нагрузку на 40 % / 50 % (при 140 кг / 150 кг), см. маркировку изделия. ■ PART 2: RECORD CARD : ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР СИЗ: 1/Код изделия 2/Компания 3/Имя пользователя 4/номер партии./№ серии 5/Дата использования 6/Дата 1-го использования 7/Дата покупки 8/Дата проверки 9/комментарии 10/дата следующей проверки 11/ФИО и подпись 12/Тип Средства индивидуальной защиты 13/СТРАХОВОЧНАЯ ПРИВЯЗЬ 14/Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации. 15/Периодичность контроля функциональных характеристик определяется в соответствии с национальными нормами. В любом случае проверку необходимо производить как минимум один раз в год. Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго. ■ АНАЛИЗ РИСКОВ: EN361: Настоящая продукция предназначена для индивидуальной защиты от падения с высоты. К использованию данных СИЗ допускаются только компетентные лица, прошедшие соответствующую подготовку или работающие под непосредственным наблюдением старшего компетентного сотрудника, который несет за них ответственность. Таким образом, некорректное использование сводится к минимуму. Установка в некорректном направлении полностью исключается, т.к.: 1) Лямки окрашены в два цвета. Желтый снаружи и черный внутри. 1) страховочная привязь снабжена ярлыком с пояснениями, как надевать ремни. H200023, H200024, H200033, H200034, HAR14MFBE : ВНИМАНИЕ! Для страховочных привязей со встроенным поясом необходимо прочитать данное руководство вместе со специальным руководством со ссылкой на стандарт EN 358.

Хранению/Чистке: • Во время транспортировки и хранения: /- продукт должен оставаться в своей оригинальной упаковке /- продукт должен храниться подальше от режущих предметов, абразивных материалов и т.п. / продукт необходимо хранить вне доступа: солнечных лучей, тепла, огня, горячего металла, масел, углеводородов, агрессивных химических продуктов, кислот, красителей, растворителей, острых кромок и конструкций малого диаметра. Хранение осуществляется в сухом и чистом месте в оригинальной упаковке при комнатной температуре вне доступа света, холода, тепла и влаги. Данные элементы могут негативно повлиять на эксплуатационные характеристики страховочного устройства. Хранение осуществляется в сухом и чистом месте в оригинальной упаковке при комнатной температуре вне доступа света, холода, тепла и влаги. ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ХРАНЕНИЕ: Для чистки используют воду с мылом. После чистки изделие необходимо протереть ветошью и повесить сушиться в проветриваемом помещении вдали от открытого огня или источников тепла. То же самое касается элементов, подвергшихся во время использования воздействию влаги. Не допускается использование жавелевой воды, агрессивных моющих средств, растворителей, бензина или красителей, веществ, которые могут отрицательно воздействовать на рабочие характеристики устройства. ■ Металлические детали (для сушки) протирают ветошью, пропитанной вазелиновым маслом. Категорически запрещается использовать жавелеву воду и моющие средства. ■ Чистку ремня можно производить только с использованием мягкого моющего средства. ■ После чистки фартук необходимо хранить в сухом, проветриваемом месте, вне доступа света.

AR حملات منع السقوط (متوافقة مع معيار EN361)- HEVO CLASSIC H200021: رباط حماية من السقوط مزود بعدد 1 نقطة تثبيت من الخلف رباط حماية HEVO CLASSIC H200023: رباط حماية من السقوط مزود بعدد 2 نقاط تثبيت من الخلف والأمام (H200022): رباط حماية من السقوط مزود بعدد 4 نقطة تثبيت من الخلف HEVO CLASSIC H200024: من السقوط مزود بعدد 3 نقطة تثبيت من الخلف HEVO COMFORT H200032: رباط حماية من السقوط مزود بعدد 1 نقطة تثبيت من الخلف HEVO COMFORT H200034: رباط حماية من السقوط مزود بعدد 3 نقطة تثبيت من الخلف HEVO COMFORT H200033: رباط حماية من السقوط مزود بعدد 4 نقطة تثبيت من الخلف HEVO COMFORT HAR11MFBE: رباط حماية من السقوط مزود بعدد 4 نقطة تثبيت من الخلف HEVO COMFORT HAR14MFBE: رباط حماية من السقوط مزود بعدد 2 نقاط تثبيت من الخلف والأمام (HAR12MFBE HEVO): تثبيت

تعليمات الاستخدام: يجب أن يقوم الموزع بترجمة دليل الاستخدام (وفقاً للقوانين السارية) للغة الدولة التي سوف تُستخدم فيها نقاط تثبيت 4 - HEVO بحزام المعدة. ويجب أن يقرأ المستخدم الدليل ويستوعبه جيداً قبل أن يستخدم معدات الوقاية الشخصية. لا تمثل طرق الاختبار الموصوفة من خلال المعايير ظروف الاستخدام الفعلية، وبالتالي يكون من الهام دراسة كل حالة عمل على حدة، وأن يتدرب المستخدم بشكل كامل على استخدام مختلف التقنيات بهدف التعرف على حدود الأجهزة المختلفة. يقتصر استخدام معدات الوقاية الشخصية على الأشخاص المؤهلين الذين تلقوا تدريباً مناسباً أو الذين يعملون تحت إشراف شخص متخصص. تعتمد سلامة المستخدم على فعالية معدات الوقاية الشخصية ودرجة مقاومتها وعلى استيعاب المستخدم للإرشادات المذكورة في هذا الدليل. يكون المستخدم نفسه مسؤولاً عن استخدام معدات الوقاية الشخصية التي لا تتوافق مع المتطلبات المذكورة في هذا الدليل، وكذلك في حالات عدم الامتثال لتدابير السلامة الخاصة بمعدات الوقاية الشخصية المذكورة في هذا الدليل. يقتصر استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه على الأشخاص الذين يتمتعون بصحة جيدة، حيث إن بعض الظروف الصحية قد تؤثر على سلامة المستخدم؛ لذا يرجى الرجوع إلى الطبيب عند الشك في الإصابة. يرجى الالتزام الكامل بإرشادات الاستخدام والفحص والصيانة والتخزين. ■ إذا وُجد المستخدم في منطقة خطرة، فلا يمكن استخدام هذا المنتج بمفرده، فهو يصبح جزءاً لا يتجزأ من نظام منع السقوط الشامل (EN363)، والذي ينصب دوره على تقليل مخاطر وقوع الإصابات عند السقوط. ■ يرجى الرجوع إلى إرشادات استخدام كل مكون من مكونات النظام قبل كل استخدام. وفي هذه الحالات يرجى اتباع الإرشادات المذكورة في الدليل الخاص بها. يجب أن يحافظ المستخدم على الوثائق المقدمة مع كل منتج لأجل غير مسمى. يُعد حزام الأمان المضاد للسقوط (EN361) هو أداة التقاط الجسد الوحيدة المسموح باستخدامها مع نظام منع السقوط، ويجب أن يكون متصلاً بنظام منع السقوط عن طريق وصلات (EN362). من الممكن تزويد حزام الأمان بما يلي: عدد 1 نقطة إرفاق لمنع السقوط عند الظهر / عدد 2 نقطة إرفاق لمنع السقوط عند الظهر والصدر / عدد 3 نقطة التعلق هي الوحيدة التي يمكنها استيعاب جهاز الحماية من السقوط (أداة امتصاص الطاقة (EN355)، وأدوات الحماية من السقوط القابلة للسحب من النوع (EN360)، ونظام الحماية من السقوط المتنقل (EN353-1/EN353-2) وفقاً للمعيار EN363. قد يكون حزام الأمان مزوداً بوصلات (EN362) وحزام دعم في العمل (EN355) وشريط قابل للضبط (EN354) وممتص صدمات (EN355)، إذا وُجد خطر السقوط، فمن الضروري أن يُزود هذا النظام بجهاز منع سقوط أو كبح شخصي أو جماعي للحماية من السقوط من المرتفعات (EN363). ■ طريقة الارتداء أو التعديلات: يُنصح بتخصيص حاملة لكل شخص. يمكن استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه من قِبل شخص واحد في وقت واحد. واحرص خلال كل تلك العمليات على عدم التواء الأشرطة. قم بفك الحاملة كي تضعها في الاتجاه الصحيح (1). الحاملة: ضع الحاملة على ظهرك ومرر رأسك عبر الجزء العلوي (2). حاملة مزودة بصديري: ارتد الحاملة بصديرية (2). أعلق الشريط الصدري (3). مزر الجزء السفلي بين الساقين. اجمع الجزأين السفلي والعلوي بواسطة الحلقات (4). اجمع الجزأين السفلي والعلوي بواسطة الحلقات (د)، راجع الرسم التخطيطي. (1) (2) (3) (4) غلق وفتح أنواع الحلقات المختلفة: (انظر الرسم البياني) (5) (6) (7) (8) ■ طريقة الارتداء أو التعديلات: يجب أن يتم تعديل الحاملة لتناسب حجم الجسم: قم بتعديل الأشرطة من خلال إدخالها داخل الحلقات والفتحات المخصصة لهذا الغرض، بحيث يستقر شريط الجلوس في مكانه وكذا اللوح الخلفي بين الكتفين، وقم بتعديل الأيزيم القابل للتعديل حسب الحاجة. يجب أن تُربط الحاملة بحيث تكون قريبة من الجسم قدر الإمكان، ولكن بدون إفراط؛ وذلك كي يتحرك المستخدم بحرية. يجب أن يتم إجراء تلك الإعدادات في وقت واحد فقط وقبل وجود المستخدم في منطقة خطر السقوط يجب أن تقع نقطة إرساء الحاملة فوق المستخدم (الحد الأدنى للمقاومة: 12 كيلو نيوتن (EN795)). يجب أن تتصل الحاملة بنظام الحماية من السقوط من خلال نقطة تثبيت صدريّة أو ظهريّة يشار إليها بالحرف A، ويمكن تصنيف نقطة التثبيت الصدريّة إلى نوعين: النوع A/2 (توجد حلقتان متصلتان عبر موصل) أو النوع A (نقطتان تثبيت منفصلتان). نقاط التثبيت: (ملصق العلامات على المنتج) يتم تثبيت حزام الأمان مع الحزام (أو الحزام الأساسي) من خلال: A-EN361: نقطة ربط واحدة على الظهر، ويمكن توصيلها بنظام مانع السقوط. حلقة حديدية على شكل حرف D تستخدم كنقطة تثبيت على الظهر. نقطة ربط واحدة على الصدر، ويمكن توصيلها بنظام مانع السقوط. نقطة تثبيت على الصدر تتكون من حلقتين شريطيتين، والتي يجب أن تتصل معاً من خلال وصلة. (H200022, H200024, H200032, H200034, HAR12MFBE, HAR14MFBE) (قطعة) تُعد نقاط التعلق هي الوحيدة التي يمكنها استيعاب جهاز الحماية من السقوط (أداة امتصاص الطاقة (EN355)، وأدوات الحماية من السقوط القابلة للسحب من النوع (EN360)، ونظام الحماية من السقوط المتنقل (EN353-1/EN353-2) وفقاً للمعيار EN363. أثناء الاستخدام يجب ألا يتلامس النظام الشامل مع: عناصر قاطعة والحواف الحادة والهيكل ذات القطر الصغير أو الزيوت أو المواد الكيميائية القوية أو اللهب أو المعادن الساخنة أو كل أنواع الموصلات الكهربائية... احرص أثناء التشغيل على فحص عناصر الإغلاق والضبط و/أو عناصر التثبيت بصورة منتظمة. لدواعي السلامة تحقق قبل كل استخدام من: أن الوصلات (EN362) مغلقة ومحكمة الإقفال / استيفاء تعليمات التشغيل الخاصة بكل مكون من مكونات النظام / أن الترتيب العام لموقف العمل يقلل من خطر السقوط وكذلك ارتفاع السقوط والحركة المتأرجحة في حالة السقوط. / إن حيز الخلوص الراسي كافٍ (مساحة فارغة أسفل قدمي المستخدم)، مع عدم وجود عوائق تمنع جهاز منع السقوط من أداء عمله بصورة طبيعية. إن حيز الخلوص العمودي يساوي مسافة التوقف H + مسافة أمان إضافية تساوي 1 م، وتقاس المسافة H من الوضع الأول إلى الوضع النهائي (توازن المستخدم بعد استخدام جهاز منع السقوط). (انظر الجدول): احرص على توفير مسافة آمنة بعيداً عن الأسلاك الكهربائية أو المناطق التي يوجد بها خطر كهربائي. ■ المواصفات الفنية (انظر جدول المرجع) : - المواد الخام: (PART 4).

قيود الاستخدام: ■ يجب وضع خطة إنقاذ للتعامل مع أي حالات طارئة قد تحدث أثناء التشغيل قبل تشغيل أي من معدات الوقاية الشخصية. فترة الصلاحية: يبلغ العمر الافتراضي للمنتجات المنسوجة أو تلك التي تحتوي على أنسجة (الحملات والأحزمة وممتص الصدمات، وما إلى ذلك) 10 سنوات بحد أقصى في حالة تخزينها (من تاريخ الإنتاج) وبعدها أقصى 7 سنوات بعد الاستخدام الأول. يعطى عمر التخزين كمؤشر، وقد تؤثر العوامل التالية على تباين عمر التخزين بدرجة كبيرة: - عدم الامتثال لتعليمات الجهة المصنّعة فيما يخص النقل والتخزين والاستخدام - / بيئة العمل "القاسية": التعرض لجو بحري أو مواد كيميائية أو درجات حرارة شديدة الارتفاع أو حواف حادة ... / - الاستخدام المكثف بشكل خاص / - التعرض لصددمات أو قيود ثقيلة / - تجاهل مدة صلاحية مادة المنتج. تحذير: قد تتسبب تلك العوامل في إحداث تلف لا يرى بالعين المجردة. تحذير: بعض الظروف القاسية يمكن أن تُقصّر مدة الصلاحية بضعة أيام. في حالة الشك استبعد المنتج حتى يخضع لما يلي: - المراجعة - / التخلص منه. لا يعني سريان العمر التخزيني عن إجراء فحص دوري (سنوياً على الأقل) مما يسمح بتقييم حالة المنتج. لمعرفة موقع مركز الفحص المحلي يرجى زيارة موقعنا على الرابط التالي: www.deltaplus.eu لا يجوز إدخال أي تعديل على معدات الوقاية الشخصية أو إضافة أجزاء لها أو إصلاحها دون الحصول على موافقة كتابية من الجهة المصنّعة أو بدون استخدام الإجراءات الخاصة بها. لا يجوز استخدام الجهاز خارج نطاق الاستخدام المحدد في دليل الاستخدام. يُعد المصنّع غير مسئول عن أي حادث أو وقعت بصفة مباشرة أو غير مباشرة عقب إجراء تعديل أو استخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل. يجب ألا تستخدم هذه المعدة خارج النطاق المخصص لها. لضمان جودة المنتج ومن ثم التأكد من سلامة المستخدم أثناء تشغيله يجب أن يخضع المنتج لفحص دوري منتظم: ■ 1 / عابن بنفسك النقاط التالية: حالة الشريط أو الحبل: تأكد من وجود اهتراء أو قطع أو تلف مرئي في الوصلات، كما لا توجد حروق أو انكماشات غير عادية. / حالة وصلات الالتئام والمشابك في حالة عدم وجود تلف ظاهر. / حالة الأجزاء المعدنية: تأكد من عدم وجود تمزق أو تشوه أو تآكل أو أكسدة. / الحالة العامة: تأكد من عدم وجود أي تلف بفضل الأشعة فوق البنفسجية وغير ذلك من المسببات الجوية. / التشغيل والإغلاق الصحيح للوصلات. / يمكن أن تؤثر ظروف خاصة كنسبة الرطوبة وتساقط الثلوج والتجمد ووجود الطين والأوساخ ومواد الطلاء والزيوت والصمغ والصدأ وتمزق الحزام أو الحبل وما إلى ذلك على كفاءة تشغيل جهاز منع السقوط. ■ 2 / في الحالات التالية: قبل وأثناء الاستخدام / في حالة الشك / في حالة ملامسة المنتجات الكيميائية أو المذيبات أو الوقود التي قد تؤثر على تشغيل المنتج. / في حالة تعرض المنتج لضغط أثناء حالة سقوط سابقة. / يجب إجراء فحص واحد على الأقل سنوياً بواسطة الجهة المصنّعة أو جهة موكلة. ■ الفحص الدوري لمعدات الوقاية الشخصية: يتعين إجراء فحص سنوي على الأقل بواسطة المصنّع أو الهيئة المختصة الموكلة من قبله. يرتبط هذا الفحص الهام بصيانة وفعالية معدات الوقاية الشخصية ومن ثم سلامة المستخدم، كما يجب أن يحصل المستخدم أثناء تلك المراجعة على وثيقة مكتوبة كي يتمكن من استخدام معدات الوقاية الشخصية مرة ثانية، حيث توضح تلك الوثيقة الصلة بين سلامة المستخدم وصيانة المعدات وفعاليتها ومقاومتها. استبدل معدات الوقاية الشخصية إذا لزم الأمر. وفقاً للوائح الأوروبية يجب أن يتم ملء استمارة التعريف قبل الاستخدام الأول للمنتج، ثم يتم تحديثها ويحفظ بها المستخدم مع المنتج ودليل الاستخدام. ينبغي أن يتم التحقق دورياً من إمكانية قراءة علامات المنتج. ■ تحذيرات: تعتمد سلامة المستخدم على فعالية معدات الوقاية الشخصية ودرجة مقاومتها وعلى

استيعاب المستخدم للإرشادات المذكورة في هذا الدليل. يمكن أن يُتلف أي تحميل زائد -سواء أكان ساكنًا أم ديناميًا- معدات الوقاية الشخصية. لا يجب أن يتعدى وزن المستخدم وملابسه وأجهزته الحد الأقصى المشار إليه على جهاز منع السقوط. (EN361): TABLE OF REFERENCES (PART 1). لم يُوافق على استخدامه في المناطق/ البيئات المتفجرة. من الخطورة أن تنشئ نظام حماية شخصية ضد السقوط لأن كل وظيفة قد تتداخل مع وظيفة السلامة الأخرى. لا يجوز إدخال أي تعديل على معدات الوقاية الشخصية أو إضافة أجزاء لها أو إصلاحها دون الحصول على موافقة كتابية من الجهة المصنّعة وبدون تطبيق الإجراءات الخاصة بها. لا يجب استخدام الجهاز خارج نطاق الاستعمال المحدد في تعليمات الاستخدام أو خارج النطاق المخصص له. يُعد المصنّع غير مسئول عن أي حادثة وقعت بصفة مباشرة أو غير مباشرة عقب إجراء تعديل أو استخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل. ▪ درجة حرارة بيئة العمل : -20°C / +50°C. وقد أُختبرت بعض معدات الوقاية الشخصية بوضع عائق ضخم يزيد حجمه بنسبة 40 / 50% عن متطلبات المعايير (زنة 140 / 150 كجم)، راجع علامات المنتج. ▪ PART 2: RECORD CARD: الفحص الدوري لمعدات الوقاية الشخصية: 1/ مرجع المنتج 2/ الشركة 3/ اسم المستخدم 4/ رقم الدفعة/الرقم المسلسل 5/ تاريخ الإنتاج 6/ تاريخ الاستخدام الأول 7/ تاريخ الشراء 8/ تاريخ الفحص 9/ التعليقات 10/ تاريخ الفحص التالي 11/ الاسم والتوقيع 12/ النوع معدات الوقاية الشخصية 13/ حمالة لكامل الجسم 14/ يجب أن يملأ المستخدم البطاقة قبل الاستخدام الأول للمنتج، ثم يحدّثها بانتظام، ويحتفظ بها؛ كي تُستخدم حصريًا كما هو موضح في إرشادات الاستخدام، 15/ يجب أن يتوافق تكرار عمليات الفحص مع اللوائح الوطنية، وعلى أي حال يجب إجراء الفحص مرة واحدة في السنة على الأقل. يجب أن يحافظ المستخدم على الوثائق المقدّمة مع كل منتج لأجل غير مسمى. ▪ تحليل المخاطر: EN361: صُممت هذه المنتجات للحماية الشخصية من السقوط من المرتفعات. يتم استخدام معدات الحماية الشخصية هذه من خلال الأشخاص المؤهلين الذين تلقوا تدريبًا مناسبًا أو الذين يعملون تحت مسؤولية المشرف المختص مباشرة؛ وبالتالي يتم التقليل من سوء استخدامها إلى أقل حد. لا يوجد خطر متزايد للانقلاب رأسًا على عقب وذلك لأن: (1) تتوفر الأشرطة لدين بلونين. الوجه الخارجي باللون الأصفر والداخلي باللون الأسود. (1) الحزام يوجد عليه ملصق يشرح كيفية ارتدائه. H200023, H200024, H200033, H200034, HAR14MFBEN: تحذير! بالنسبة إلى الأحزمة المزودة بحزام مدمج، يجب قراءة هذا الدليل جنبًا إلى جنب مع الدليل المحدد الذي يشير إلى المعيار EN 358.

تعليمات التخزين/التنظيف: ▪ أثناء النقل والتخزين: - احتفظ بالمنتج في عبوته /- أبعد المنتج عن جميع العناصر الحادة أو الخشنة... الخ / احفظ المنتج بعيدًا عن أشعة الشمس والحرارة واللهب والمعادن الساخنة والزيوت والمنتجات البترولية والمواد الكيماوية القوية والأحماض والأصباغ والمذيبات والحواف الحادة والهيكل ذي الأقطار الصغيرة. خزّن المعدات جافة ونظيفة في عبوتها الأصلية بعيدًا عن الضوء والصقيع والحرارة والرطوبة وفي درجة الحرارة المعتدلة. فقد تؤثر هذه العناصر على أداء جهاز الحماية من السقوط. خزّن المعدات جافة ونظيفة في عبوتها الأصلية بعيدًا عن الضوء والصقيع والحرارة والرطوبة وفي درجة الحرارة المعتدلة. الخدمة والتخزين: نظّف المنتج بالماء والصابون، ثم امسحه بواسطة قطعة قماش، ثم علقه في مكان جيد التهوية بعيدًا عن أي مصدر للهيب أو الحرارة، وقم كذلك بتنظيف العناصر التي ابتلت أثناء الاستخدام. يُحظر استخدام مواد تبييض أو منظفات قوية أو مذيبات أو بنزين أو مواد ملونة؛ إذ تؤثر هذه المواد على أداء المنتج. ▪ قم بمسح الأجزاء المعدنية بقطعة قماش مشبعة بزيت الفازلين. لا يُسمح على الإطلاق باستخدام المبيضات والمنظفات. ▪ نظّف الأحزمة باستخدام منظفات خفيفة فقط. ▪ يجب التخزين بعد التنظيف بعيدًا عن الضوء في مكان جاف وجيد التهوية.

PART 1

TABLE OF REFERENCES (PART 1)

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of Regulation (EU) 2016/425 and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. -

AR الأداء : الأداء: الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير. التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتج



FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 -

AR اللانحة 2016/425 (EU)

EN363 : 2008 & 2018 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Systèmes individuels de protection contre les chutes. - **EN** Personal fall protection equipment - Personal fall protection systems - **ES** Equipo de protección individual contra caídas en altura - Sistema de parada de las caídas - **PT** Equipamento de proteção individual contra quedas em altura - Sistemas de interrupção das quedas - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Система остановки падения - **AR** معدات الوقاية الشخصية من السقوط من الارتفاعات - أنظمة الوقاية -

EN364 : 1992 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur : Méthodes d'essais. - **EN** Personal protective equipment against falls from a height : Test methods. - **ES** Equipos de protección individual anticaídas de altura: métodos de ensayo. - **PT** Equipamento de proteção pessoal anti-queda em altura: Métodos de teste. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты: методы испытаний. - **AR** معدات الحماية الشخصية للحماية من السقوط من مرتفعات: طريقة الاختبار. -

EN365 : 2004 FR Equipements de protection individuelle contre les chutes de hauteur – Exigences générales pour le mode d'emploi, l'entretien, l'examen périodique, la réparation, le marquage et l'emballage. - **EN** Personal protective equipment against falls from a height – General requirements for the instructions for use, maintenance, periodic examination, repair, marking and packaging. - **ES** Equipo de protección individual contra las caídas de altura: requisitos generales para el modo de uso, mantenimiento, revisión periódica, reparación, marcación y empaque. - **PT** Equipamentos de proteção individual contra as quedas de altura – Requisitos gerais para o manual de instruções, manutenção, exame periódico, reparação, marcação e embalagem. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты – Общие требования по применению, техническому обслуживанию, периодическому контролю состояния, ремонту, маркировке и упаковке. - **AR** معدات الحماية الشخصية ضد السقوط من الارتفاعات- المتطلبات العامة لتعليمات الاستخدام والصيانة والفحص الدوري والإصلاح ووضع العلامات والتعبئة والتغليف. -

EN361 : 2002 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Harnais d'antichute - **EN** Personal protection equipment against falls from a height - Full body harnesses - **ES** Equipo de protección individual contra caídas en altura - Arnés del anticaídas - **PT** Equipamento de proteção individual contra quedas em altura - Arneses anti-queda - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Пояса лямочные -

A17 FR Exigences additionnelles pour applications particulières - **EN** Additional special requirements - **ES** Exigencias adicionales para aplicaciones particulares - **PT** Requisitos adicionais para aplicações particulares - **RU** Дополнительные требования по особому применению - **AR** معدات الوقاية الشخصية من السقوط من الارتفاعات - الجمة لحماية الجسم بالكامل - **A17** متطلبات خاصة إضافية

EN358 : 2018 FR Equipement de protection individuelle de maintien au travail et de prévention contre les chutes de hauteur - Ceintures et longes de maintien au travail ou de retenue. - **EN** Personal protective equipment for work positioning and prevention of falls from a height – Belts and lanyards for work positioning or restraint. - **ES** Equipo de protección individual de mantenimiento en el trabajo y de prevención contra las caídas de altura: Cinturones y cabestros de mantenimiento en el trabajo o de retención. - **PT** Equipamento de proteção individual de manutenção no posto de trabalho e prevenção contra as quedas de altura - Cintas e correias de manutenção no posto de trabalho ou de retenção. - **RU** Средство индивидуальной защиты для рабочего позиционирования и предотвращения падения с высоты - Пояса и стропы для рабочего позиционирования и удержания. -

A17 FR Exigences additionnelles pour applications particulières - **EN** Additional special requirements - **ES** Exigencias adicionales para aplicaciones particulares - **PT** Requisitos adicionais para aplicações particulares - **RU** Дополнительные требования по особому применению - **AR** معدات الحماية الشخصية لتحديد موقع العمل الحماية من السقوط من الارتفاعات - مثل أحزمة الأمان وأسهم تحديد موقع العمل أو وسائل ضبط النفس. **A17** متطلبات خاصة إضافية

H200021 : EN361 : 2002 : A17: 150 kg Colour : Yellow-Black - Size : S/M/L,XL/XXL
H200022 : EN361 : 2002 : A17: 150 kg Colour : Yellow-Black - Size : S/M/L,XL/XXL
H200023 : EN361 : 2002 : A17: 150 kg - EN358 : 2018 : A17: 150 kg Colour : Yellow-Black - Size : S/M/L,XL/XXL
H200024 : EN361 : 2002 : A17: 150 kg - EN358 : 2018 : A17: 150 kg Colour : Yellow-Black - Size : S/M/L,XL/XXL
H200031 : EN361 : 2002 : A17: 150 kg Colour : Yellow-Black - Size : S/M/L,XL/XXL
H200032 : EN361 : 2002 : A17: 150 kg Colour : Yellow-Black - Size : S/M/L,XL/XXL
H200033 : EN361 : 2002 : A17: 150 kg - EN358 : 2018 : A17: 150 kg Colour : Yellow-Black - Size : S/M/L,XL/XXL
H200034 : EN361 : 2002 : A17: 150 kg - EN358 : 2018 : A17: 150 kg Colour : Yellow-Black - Size : S/M/L,XL/XXL
HAR11MFBE : EN361 : 2002 : A17: 140 kg Colour : Yellow-Black - Size : S/M/L,XL/XXL
HAR12MFBE : EN361 : 2002 : A17: 140 kg Colour : Yellow-Black - Size : S/M/L,XL/XXL
HAR14MFBE : EN361 : 2002 : A17: 140 kg - EN358 : 2018 : A17: 140 kg Colour : Yellow-Black - Size : S/M/L,XL/XXL

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **AR** ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

DOLOMITICERT S.C.A.R.L. (2008) - Z.IND. VILLANOVA N°7/A 32013 LONGARONE (BL) ITALIE.
 APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведённого СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **AR** اخبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

PART 4

FR Marquage: SIGNIFICATION MARQUAGE ET/OU SYMBOLES: : Chaque produit est identifié par une étiquette (si possible). Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations. ▪ Identification du fabricant DELTAPLUS® Logo marque du modèle (20) / ▪ date (mois/année) de fabrication, exemple 06/2019 / ▪ Identification de l'EPI : la référence du produit H2000... (voir tableau des références) / ▪ le numéro de lot, exemple 19.99999 / ▪ L'indication de conformité selon la réglementation en vigueur (pictogramme CE). (21) / ▪ Le numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle qualité de la production de l'équipement (0082). / ▪ le numéro de la norme à laquelle le produit est conforme et son année : EN... / ▪ 2 zones libres permettant d'indiquer le nom de l'utilisateur et celui de sa société / ▪ Points d'accrochage de l'équipement d'arrêt de chute : A, A/2 / ▪ taille: GT = S, M, L / XX = XL, XXL, XXXL / ▪ Ainsi que les pictogrammes: (12) Lire la notice d'instruction avant utilisation.

EN Marking: MEANING OF MARKING AND / OR SYMBOLS: : Each product is identified by means of an interior label (if possible). This label indicates the type of protection afforded along with other information. ▪ Identification of the manufacturer DELTAPLUS® Model brand logo (20) / ▪ date (month / year) of manufacture, example 06/2019 / ▪ Identification of the PPE : The product reference H2000... (See reference table) / ▪ The batch number, example 19.99999 / ▪ The indication of compliance according to the regulation in force (CE symbol). (21) / ▪ The number of the notified body involved in the equipment quality production control (0082). / ▪ the number of the standard to which the product is compliant and its year: EN... / ▪ 2 free zones to indicating the user's name and that of his company / ▪ Attachment points for fall arrest equipment: A, A/2 / ▪ size: GT = S, M, L / XX = XL, XXL, XXXL / ▪ As well as the pictograms: (12) Read the instruction manual before use.

ES Marcación: SIGNIFICADO DE LAS MARCAS Y/O SÍMBOLOS: : Todos los productos están identificados con una etiqueta (si es posible). La etiqueta indica el tipo de protección y demás información. ▪ Identificación del fabricante DELTAPLUS® Logo marca del modelo (20) / ▪ fecha (mes/año) de fabricación, por ejemplo 06/2019 / ▪ Indicación del EPI : referencia del producto H2000... (ver cuadro de referencias) / ▪ numero de lote, por ejemplo 19.99999 / ▪ Indicación de cumplimiento según la reglamentación vigente (símbolo CE) (21) / ▪ El número del organismo notificado que interviene en el control de calidad de la producción del equipo. (0082). / ▪ el número de la norma con la que el producto está conforme y su año : EN... / ▪ 2 zonas libres permiten indicar el nombre del usuario y el de su sociedad / ▪ Puntos de enganche del equipo de detención de caídas: A, A/2 / ▪ talla: GT = S, M, L / XX = XL, XXL, XXXL / ▪ También los pictogramas: (12) Leer la información de instrucciones antes del uso.

PT Marcação: SIGNIFICADO DAS MARCAS E/OU SÍMBOLOS: : Cada produto é identificado com uma etiqueta (se possível). Esta etiqueta indica o tipo de protecção proporcionado, bem como outras informações. ▪ Identificação do fabricante DELTAPLUS® Logotipo marca do modelo (20) / ▪ data (mês/ano) de fabricação, exemplo 06/2019 / ▪ Identificação do E.P.I. : a referência do produto H2000... (ver tabela das referências) / ▪ o número de lote, exemplo 19.99999 / ▪ A indicação de conformidade de acordo com a regulamentação em vigor (pictograma CE). (21) / ▪ O número do organismo notificado que intervém no controlo de qualidade da produção do equipamento. (0082). / ▪ o número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano: EM... / ▪ 2 áreas livres que permitem indicar o nome do utilizador e o da sua sociedade / ▪ Pontos de ancoragem do equipamento de paragem de queda: A, A/2 / ▪ tamanho: GT = S, M, L / XX = XL, XXL, XXXL / ▪ Bem como os pictogramas: (12) Ler as instruções antes da utilização.-

RU Маркировка: ЗНАЧЕНИЕ МАРКИРОВКИ И / ИЛИ СИМВОЛОВ: : Каждое изделие идентифицируется по этикетке (если возможно), на которой помимо прочей информации указывается тип обеспечиваемой защиты. ▪ Маркировка изготовителя DELTAPLUS® Логотип модели (20) / ▪ дата (месяц/год) выпуска, например 06/2019 / ▪ Идентификация СИЗ : индекс продукта H2000... (см. справочную таблицу) / ▪ номер партии, например 19.99999 / ▪ Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символ CE). (21) / ▪ Номер уполномоченного органа, участвующего в контроле качества производства СИЗ (0082) / ▪ номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт, и его год: EN... / ▪ 2 чистых поля предназначены для указания имени пользователя и названия организации / ▪ Точки закрепления страховочного устройства: A, A/2 / ▪ размер: GT = S, M, L / XX = XL, XXL, XXXL / ▪ Также пиктограммы: (12) Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.

AR العلامات: معاني العلامات و / أو الرموز: : يتم تحديد كل عنصر وتعريفه من خلال الملصق (إن أمكن). وتشير هذه الملصقات إلى نوع الحماية التي يوفرها الجهاز، إضافة إلى معلومات أخرى. ▪ تحديد الجهة المصنعة DELTAPLUS® شعار الماركة (20) / التاريخ (شهر / عام) التصنيع مثال 2019/06 / التعرف على معدات الحماية الشخصية: مرجع المنتج H2000... (انظر جدول المرجع) / رقم الدفعة مثال 19.99999 / مؤشر الامتثال وفقًا للنظام المعمول به (رمز CE). (21) / رقم الهيئة المُخطرة المشاركة في مراقبة جودة المعدات (0082) / رقم المعيار الذي تمثل له المنتجات و عام إصداره: EN... / عدد 2 منطقة حرة تسمح بإظهار اسم المستخدم وكذلك اسم الشركة التابع لها. / نقاط تثبيت معدة منع السقوط: A, A/2 / الحجم: GT = S, M, L / XX = XL, XXL, XXXL / إضافة إلى الصور التوضيحية: (12) يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام

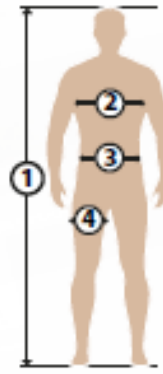
PART 1

TABLE OF REFERENCES (PART 1)

TABLE OF REFERENCES

MODEL	⑨⑩⑪ FRONT WEBBING ⑤⑥ COMPONENT BUCKLE	NOMINAL LOAD 100kg / 140Kg / 150Kg		FALL ARREST ANCHORAGE POINTS	ANCHORAG E POINTS	COMPONENTS	STANDARDS	SIZE SYSTEM
		EN361	EN358	EN361 HARNES (BACK-FRONT)	EN358			
H200021	PB MB MFB	150Kg	-	A	-	HARNES	EN361 : 2002	GT = (S, M, L) XX = (XL, XXL, XXXL)
H200022	PB MB MFB	150Kg	-	A - 2 A/2	-	HARNES	EN361 : 2002	GT = (S, M, L) XX = (XL, XXL, XXXL)
H200023	PB MB MFB	150Kg	150Kg	A	2	HARNES	EN361 : 2002	GT = (S, M, L) XX = (XL, XXL, XXXL)
						BELT EX220	EN358 : 2018	
H200024	PB MB MFB	150Kg	150Kg	A - 2 A/2	2	HARNES	EN361 : 2002	GT = (S, M, L) XX = (XL, XXL, XXXL)
						BELT EX220	EN358 : 2018	
H200031	PB MB MFB	150Kg	-	A	-	HARNES	EN361 : 2002	GT = (S, M, L) XX = (XL, XXL, XXXL)
H200032	PB MB MFB	150Kg	-	A - 2 A/2	-	HARNES	EN361 : 2002	GT = (S, M, L) XX = (XL, XXL, XXXL)
H200033	PB MB MFB	150Kg	150Kg	A	2	HARNES	EN361 : 2002	GT = (S, M, L) XX = (XL, XXL, XXXL)
						BELT EX220	EN358 : 2018	
H200034	PB MB MFB	150Kg	150Kg	A - 2 A/2	2	HARNES	EN361 : 2002	GT = (S, M, L) XX = (XL, XXL, XXXL)
						BELT EX220	EN358 : 2018	
HAR11MFBE	MFB	140Kg	-	A	-	HARNES	EN361 : 2002	GT = (S, M, L) XX = (XL, XXL, XXXL)
HAR12MFBE	MFB	140Kg	-	A - 2 A/2	-	HARNES	EN361 : 2002	GT = (S, M, L) XX = (XL, XXL, XXXL)
HAR14MFBE	MFB	140Kg	140Kg	A - 2 A/2	2	HARNES	EN361 : 2002	GT = (S, M, L) XX = (XL, XXL, XXXL)
						BELT EX120	EN358 : 2018	



REFERENCE	SIZE	1	2
GT	S-M-L	<195 cm	<110 cm
XX	XL-XXL	>190 cm	>105 cm
REFERENCE	SIZE	3	4
GT	S-M-L	<127 cm	<65 cm
XX	XL-XXL	<135 cm	>60 cm

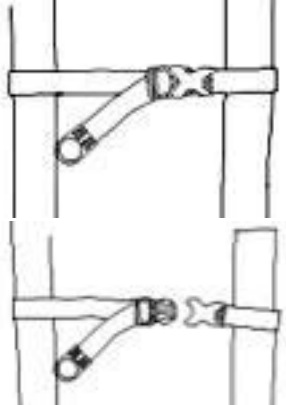
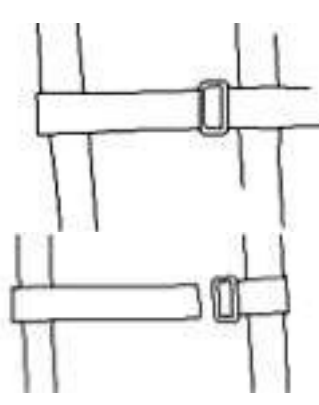
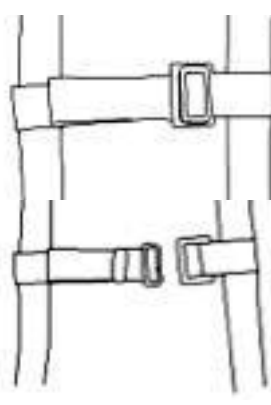


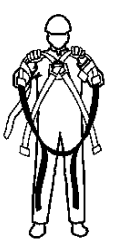
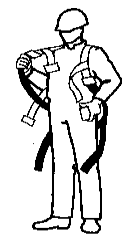

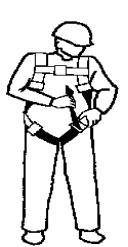
	MODEL	WEBBING	COMPONENT	BUCKLE	NOMINAL LOAD	GT = (S, M, L) XX = (XL, XXL, XXXL)	BACK	FRONT
EN	Model	Webbing	COMPONENT	BUCKLE	Nominal load	SIZE SYSTEM	BACK	FRONT
FR	Modèle	Sangle	Composant	Boucle	Charge nominale	Système de taille	DORSAL	STERNAL
ES	Modelo	Cincha	Componente	Hebilla	Carga nominal	Sistema de tallas	Dorsal	Esternal
PT	Modelo	Correia	Componente	Anel	Carga nominal	Sistema de tamanhos	Dorsal	Esternal
RU	модель	тесма	СОСТАВНАЯ ЧАСТЬ	петля	Номинальная нагрузка	Система хвоста	спинной	стернальная
AR	نموذج	حزام	مكونات	مشبك	الحمل الاسمي	نظام القياسات	في الظهر	في الصدر

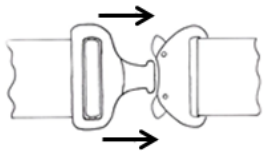
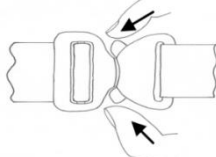
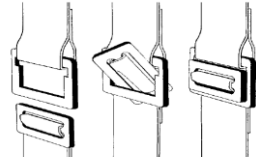
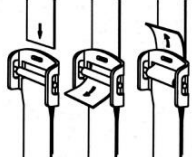
	STANDARDS	EN358	EN361 (B)	FALL ARREST ANCHORAGE POINTS	ANCHORAGE POINTS
EN	Standards	BELT	FULL BODY HARNESS	Fall arrest anchorage points	Anchorage points
FR	Normes	Ceinture	HARNAIS D'ANTICHUTE	Points d'accrochage antichute	Points d'accrochage
ES	Normas	Cinturón	ARNES DE CUERPO ENTERO	Puntos de caída anti caída.	Puntos de anclaje
PT	Padrões	Riem	CINTO DO CORPO COMPLETO	Pontos de ancoragem à queda	Pontos de ancoragem
RU	стандарты	Пояс	ПОЛНЫЙ ЖГУТ ПРОВОДОВ	Точки крепления при падении	Точки крепления
AR	المعايير	حزام	تسخير كامل الجسم	سقوط نقاط الاعتقال	نقاط مرسى

PART 4 PRODUCT MARKING

		(21)	
FR	Lire la notice d'instruction avant utilisation.	Toutes utilisations autres que celles décrites dans cette notice sont à exclure.	Logo marque du modèle
EN	Read the instructions before use.	Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.	Model brand logo
ES	Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización.	Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.	Logo marca del modelo
PT	Ler atentamente as instruções antes de utilizar.	Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.	Logotipo marca do modelo
RU	Перед использованием, ознакомьтесь с инструкцией.	Все виды, кроме описанных в данном руководстве, должны быть исключены	Логотип DeltaPlus
AR	مادختسلا لا بقتاميلعتلا يلدأرقا	جميع الاستخدامات الأخرى من تلك التي وصفها في هذا الدليل أن تكون مستبعدة	الرمز المشار به إلى علامة الطراز

FRONT WEBBING		
⑨ PB	⑩ MB	⑪ MFB
		

	①	②	③	④
				
FR	Vérifier que les cuissards sont débouclés. Présenter le harnais de face en plaçant les bretelles (sangles avec « vagues ») en partie supérieure et les cuissards en partie inférieure.	Enfiler le harnais comme un gilet ; le mettre bien en place sur les épaules.	Fermer la patte bavaroise sternale.	Boucler les cuissards en vérifiant que les sangles ne vrillent pas et s'assurer que les boucles sont correctement verrouillées.
EN	Check that the thigh straps are unbuckled. Hold the harness in front of you, with the 'braces' at the top (with the "waves") and the thigh straps at the bottom.	Don the harness like a jacket, pulling it snugly onto the shoulders	Close the safety buckle on the chest-piece	Buckle up the thigh straps, checking that they are not twisted and that the buckles are securely fastened.
ES	Verificar que las correas estén desabrochadas. Sostener el amés hacia adelante colocando los tirantes (con "ondas") en la parte superior y las correas en la parte inferior.	Colocarse el amés como un chaleco; ubicarlo correctamente sobre los hombros.	Cerrar la hebilla de seguridad esternal.	Abrocharse las correas verificando que no se retuerzan y asegurarse que las hebillas estén correctamente cerradas.
PT	Verificar se as braçadeiras para coxa se encontram desapertadas. Apresentar o amês de face, colocando as junções (correias com "ondas") na parte superior e as braçadeiras para coxa na parte inferior.	Colocar o amês como se se tratasse de um casaco; colocá-lo devidamente nos ombros.	Fechar a tira esternal.	Apertar as braçadeiras, certificando-se de que as correias ficam esticadas, e certificar-se de que as fivelas estão devidamente bloqueadas.
RU	Проверить, что ножные обхваты расстегнуты. Поднести предохранительный ляточный пояс лицевой стороной к себе, так чтобы наплечные лямки (лямки с "волнами") были сверху, а ножные обхваты снизу.	Надевать предохранительный ляточный пояс как жилет, хорошо уложить его на плечах.	Затянуть нагрудную пряжку безопасности.	Застегнуть ножные обхваты, проверяя при этом, что лямки не закручены и пряжки правильно заблокированы.
AR	تأكد من أن أربطة الفخذين مفكوكة. امسك الحاملة أمامك مع وضع الشرائط (الأحزمة التي بها "تموجات") في الجزء الأعلى والسراويل في الجزء الأسفل..	ارتدي الحمالات كصدريه، مع تثبيته جيداً على الكتفين.	إغلق مشابك الأمان الخاصة بالقطعة الموجودة عند الصدر.	أشبك أربطة الفخذين معاً مع التحقق من أن الأحزمة غير ملتفة وتأكد من أن الحلقات مغلقة بشكل سليم.

	⑤	⑥	⑦	⑧
				
FR	Pour fermer : pousser les deux parties l'une dans l'autre, la fermeture et le verrouillage s'effectuent automatiquement.	Pour ouvrir : appuyer sur les 2 boutons ensemble et tirer, l'ouverture s'effectue automatiquement	Fermeture - ouverture Verrouillage boucles rapides	Verrouillage boucles à rouleau
EN	In order to lock : push one of the parts inside the other one, the closing and locking are performed automatically	In order to open : push on the 2 buttons simultaneously and pull, the opening is performed automatically	Closing - opening Locking system quick-release buckles	Locking system roller buckles
ES	Para cerrar: empujar una de las partes sobre la otra, el cierre y el bloqueo se efectúan automáticamente.	Para abrir: apretar sobre los 2 botones juntos y tirar, la abertura se efectúa automáticamente.	Cierre hebillas rápidas	Cierre hebillas con carrete
PT	Para fechar: empurrar as duas partes uma na outra, o fecho e o bloqueio são automáticos.	Para abrir: carregar simultaneamente nos 2 botões e puxar, a abertura é automática	Bloqueio fivelas rápidas	Bloqueio fivela de rolo
RU	Чтобы закрыть: вставить одну часть в другую, закрытие и блокировка происходят автоматически.	Чтобы открыть: нажать одновременно на 2 кнопки и тянуть, открытие происходит автоматически.	Hitro zapenjanje zaponk	Zapenjanje s pomočjo zaponk s kolesci.
AR	للإغلاق: إضع الجزئين كل داخل الآخر، فيتم الإغلاق والإقفال بشكل تلقائي.	للفتح: إضعظ على الزرارين معاً واسحب، فيتم الفتح بشكل تلقائي.	الإقفال حلقات سريعة	الإقفال الحلقات ذات الأسطوانة

FR Matière: H200021: Sangles : Polyester. Pièces plastiques : Polyéthylène/Polypropylène. Boucles métalliques : Acier emboûti, galvanisé. H200022: Sangles : Polyester. Pièces plastiques : Polyéthylène/Polypropylène. Boucles métalliques : Acier emboûti, galvanisé. H200023: Sangles : Polyester. Pièces plastiques : Polyéthylène/Polypropylène. Boucles métalliques : Acier emboûti, galvanisé. Ceinture : mousse XPE/Velcro. H200024: Sangles : Polyester. Pièces plastiques : Polyéthylène/Polypropylène. Boucles métalliques : Acier emboûti, galvanisé. Ceinture : mousse XPE/Velcro. H200031: Sangles : Polyester. Pièces plastiques : Polyéthylène/Polypropylène. Boucles métalliques : Acier emboûti, galvanisé. H200032: Sangles : Polyester. Pièces plastiques : Polyéthylène/Polypropylène. Boucles métalliques : Acier emboûti, galvanisé. H200033: Sangles : Polyester. Pièces plastiques : Polyéthylène/Polypropylène. Boucles métalliques : Acier emboûti, galvanisé. Ceinture : mousse XPE/Velcro. H200034: Sangles : Polyester. Pièces plastiques : Polyéthylène/Polypropylène. Boucles métalliques : Acier emboûti, galvanisé. Ceinture : mousse XPE/Velcro. HAR11MFBE: Sangles : Polyester. Pièces plastiques : Polyéthylène/Polypropylène. Boucles métalliques : Acier emboûti, galvanisé. HAR12MFBE: Sangles : Polyester. Pièces plastiques : Polyéthylène/Polypropylène. Boucles métalliques : Acier emboûti, galvanisé. HAR14MFBE: Sangles : Polyester. Pièces plastiques : Polyéthylène/Polypropylène. Boucles métalliques : Acier emboûti, galvanisé. Ceinture : mousse XPE/Velcro. **EN Material:** H200021: Straps: Polyester. Plastic pieces: Polyethylene/Polypropylene. Metal buckles: Stamped galvanised steel. H200022: Straps: Polyester. Plastic pieces: Polyethylene/Polypropylene. Metal buckles: Stamped galvanised steel. H200023: Straps: Polyester. Plastic pieces: Polyethylene/Polypropylene. Metal buckles: Stamped galvanised steel. Belt: XPE foam/Velcro. H200024: Straps: Polyester. Plastic pieces: Polyethylene/Polypropylene. Metal buckles: Stamped galvanised steel. Belt: XPE foam/Velcro. H200031: Straps: Polyester. Plastic pieces: Polyethylene/Polypropylene. Metal buckles: Stamped galvanised steel. H200032: Straps: Polyester. Plastic pieces: Polyethylene/Polypropylene. Metal buckles: Stamped galvanised steel. H200033: Straps: Polyester. Plastic pieces: Polyethylene/Polypropylene. Metal buckles: Stamped galvanised steel. Belt: XPE foam/Velcro. H200034: Straps: Polyester. Plastic pieces: Polyethylene/Polypropylene. Metal buckles: Stamped galvanised steel. Belt: XPE foam/Velcro. HAR11MFBE: Straps: Polyester. Plastic pieces: Polyethylene/Polypropylene. Metal buckles: Stamped galvanised steel. HAR12MFBE: Straps: Polyester. Plastic pieces: Polyethylene/Polypropylene. Metal buckles: Stamped galvanised steel. HAR14MFBE: Straps: Polyester. Plastic pieces: Polyethylene/Polypropylene. Metal buckles: Stamped galvanised steel. Belt: XPE foam/Velcro. **ES Material:** H200021: Cinchas: Poliéster. Piezas de plástico: Polietileno / Polipropileno. Hebillas metálicas: Acero repujado, galvanizado. H200022: Cinchas: Poliéster. Piezas de plástico: Polietileno / Polipropileno. Hebillas metálicas: Acero repujado, galvanizado. H200023: Cinchas: Poliéster. Piezas de plástico: Polietileno / Polipropileno. Hebillas metálicas: Acero repujado, galvanizado. Cinturón: espuma XPE/Velcro. H200024: Cinchas: Poliéster. Piezas de plástico: Polietileno / Polipropileno. Hebillas metálicas: Acero repujado, galvanizado. Cinturón: espuma XPE/Velcro. H200031: Cinchas: Poliéster. Piezas de plástico: Polietileno / Polipropileno. Hebillas metálicas: Acero repujado, galvanizado. H200032: Cinchas: Poliéster. Piezas de plástico: Polietileno / Polipropileno. Hebillas metálicas: Acero repujado, galvanizado. H200033: Cinchas: Poliéster. Piezas de plástico: Polietileno / Polipropileno. Hebillas metálicas: Acero repujado, galvanizado. Cinturón: espuma XPE/Velcro. H200034: Cinchas: Poliéster. Piezas de plástico: Polietileno / Polipropileno. Hebillas metálicas: Acero repujado, galvanizado. Cinturón: espuma XPE/Velcro. HAR11MFBE: Cinchas: Poliéster. Piezas de plástico: Polietileno / Polipropileno. Hebillas metálicas: Acero repujado, galvanizado. HAR12MFBE: Cinchas: Poliéster. Piezas de plástico: Polietileno / Polipropileno. Hebillas metálicas: Acero repujado, galvanizado. HAR14MFBE: Cinchas: Poliéster. Piezas de plástico: Polietileno / Polipropileno. Hebillas metálicas: Acero repujado, galvanizado. Cinturón: espuma XPE/Velcro. **PT Material:** H200021: Correias: Poliéster. Peças de plástico: polietileno / polipropileno. Fivelas de metal: Aço gravado, galvanizado. H200022: Correias: Poliéster. Peças de plástico: polietileno / polipropileno. Fivelas de metal: Aço

PART 2 RECORD CARD (PART 2)

	1	2	3	4	5	6	7
EN	Reference	Company	User Name	Batch N° / Serial N°	Date of production	Date of 1st Use	Date of purchase
FR	Référence	Entreprise	Nom de l'utilisateur	N° de lot / N° de série	Date de production	Date de 1ère utilisation	Date de commande
ES	Referencia	Compañía	Nombre del usuario	N° de Lote / Serie	Fecha de fabricación	Fecha de la 1ª puesta en servicio	Fecha de compra
PT	Referência	Empresa	Nome do utilizador	N° de Lote / Série n°	Data de fabrico	Data da 1ª utilização	Data de compra
RU	Справочный	Компания	Имя пользователя	№ партии / № серии	Дата использования	Дата 1-го использования	Дата покупки
AR	المرجع	الشركة	المستخدم اسم	المتسلسل الرقم / الدفعة رقم	الإنتاج تاريخ	استخدام أول تاريخ	الشراء تاريخ

	8	9	10	11	12
EN	Date of inspection	Comments	Date of next inspection	Name & Stamp & Signature	Type d'équipement
FR	Date d'inspection	Commentaires	Date de prochaine inspection	Nom & Tampon & Signature	Type of equipment
ES	Fecha de inspección	Comentario	Próxima fecha de inspección	Nombre, sello y firma	Tipo de equipo
PT	data de inspeção	Comentarios	Próxima data de inspeção	Nome & Carimbo & Assinatura	Tipo de equipamento
RU	Дата проверки	комментарии	дата следующей проверки	ФИО, печать и подпись	Тип снаряжения
AR	تاريخ الفحص	التعليقات	تاريخ الفحص التالي	الاسم والختم والتوقيع	نوع الجهاز

	14
EN	The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions.
FR	La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure.
ES	Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará.No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones.
PT	A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente actualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito.
RU	Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
AR	يجب على المستخدم اكمال بطاقة التسجيل قبل استخدام المنتج لأول مرة، بعدها يجب تحديثها بشكل دوري و حفظها، و يجب أن يستخدم المنتج فقط كما هو موضح في تعليمات الاستخدام .

RECORD CARD



REFERENCE ①

TYPE OF EQUIPMENT ⑫		EN355 ⑬ ENERGY ABSORBER
The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. ⑭ To be exclusively used as described in the product data sheet.		

COMPANY	②	
USER NAME	③	
BATCH / SERIAL N°	④	

DATE OF PRODUCTION	⑤			/			/		
DATE OF 1st USE	⑥			/			/		
DATE OF PURCHASE	⑦			/			/		

Checking of the product

- ⑮ The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user.

	⑧ Date of inspection	⑨ Report / Comments	⑩ Date of next inspection	⑪ Name & Stamp & Signature
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				